Ol Hetman bilong Israel

Tok i go pas

Dispela buk i gat planti stori bilong ol samting i kamap bihain long taim ol Israel i kisim graun Kenan na i go inap long taim ol i kisim king bilong ol yet. Em i stori long laip na wok bilong sampela hetman bilong ol Israel. Planti bilong dispela ol hetman ol i no man bilong harim kot o stretim tok samting. Nogat. Ol i man bilong i go pas long pait. God i bin makim ol bilong helpim ol Israel long taim ol birua i laik bagarapim ol na givim hevi long ol. Nem bilong ol i olsem, Otniel na Ehut na Samgar na Debora na Barak na Gideon na Abimelek na Tola na Jair na Jepta na Elon na Apdon na Samson.

Wanpela bikpela samting God i laik skulim yumi long en long dispela buk, em i olsem. Ol Israel i mas bihainim tru tok bilong God na bai ol i ken i stap gut. Sapos ol i sakim tok bilong em, ol bai i bagarap. Tasol i gat narapela rot i winim dispela. Taim ol i sakim tok bilong God, na ol i kisim bagarap, God inap sori long ol gen na helpim ol. Ol i ken tanim bel na lusim pasin nogut, na God bai i helpim ol gen. Planti stori bilong dispela buk i soim ples klia dispela narapela rot. God yet i bin soim dispela rot long ol manmeri long Lo sapta 28.

Ol hetman i bosim ol Israel

(Sapta 1-3)

Ol Juda na ol Simeon i holimpas King Adoni Besek

1 Josua i dai pinis na ol Israel i askim Bikpela
olsem, “Wanem lain bai i go pas na pait long ol
Kenan?”
2 Na Bikpela i bekim tok olsem, “Lain bilong
Juda bai i go pas, long wanem, mi givim pinis
dispela graun long ol.”
3 Orait ol lain bilong Juda i tokim ol lain bilong
Simeon olsem, “Yupela kam wantaim mipela pas-
taim na yumi go long hap graun ol i makim bilong
mipela, na bai yumi bung wantaim na pait long ol
Kenan. Na bihain bai yumi go long hap graun ol
i makim bilong yupela.” Olsem na ol lain bilong
Simeon i go wantaim ol lain bilong Juda.
4 Na ol lain bilong Juda i go pas long pait na
Bikpela i givim ol lain bilong Kenan wantaim ol
lain bilong Peres long han bilong ol Juda na ol i
kilim 10,000 man long taun Besek.
5 Na ol Juda i bungim King Adoni Besek wantaim
ol lain bilong en long dispela hap na ol i pait long
ol na winim ol.
6 Adoni Besek i ranawe, tasol ol Juda i ranim em
na holimpasim em na katim tupela bikpela pinga
long han bilong en na tupela bikpela pinga long
lek bilong en.

7 Na Adoni Besek i tok olsem, “Bipo mi bin katim
tupela bikpela pinga bilong han na lek bilong 70
king na ol i bin kisim ol pipia kaikai aninit long
tebol bilong mi. Na nau God i bekim wankain
pasin long mi.” Na ol Juda i kisim Adoni Besek i
go i stap long Jerusalem inap em i dai.

Ol lain bilong Juda i kisim Jerusalem wantaim Hebron

8 Ol Juda i pait long ol man bilong Jerusalem na
kisim graun bilong ol. Na ol i kilim ol manmeri na
kukim ples bilong ol.
9 Bihain ol i go pait long ol man bilong Kenan i
stap long ples maunten na long ol liklik maunten
long hap san i go daun na long distrik Negev long
hap saut.
10 Na bihain gen ol i go pait long ol man bilong
Kenan i stap long taun Hebron, em taun bipo ol i
save kolim Kiriat Arba. Na ol Juda i winim ol lain
bilong Sesai na Ahiman na Talmai.

Otniel i kisim taun Debir
(Josua 15.15-19)

11 Ol Juda i winim pinis ol man bilong taun
Hebron na ol i go pait long ol manmeri bilong taun
Debir. Bipo ol i save kolim dispela taun Kiriat
Sefer.
12 Na Kalep i tok, “Sapos wanpela man i kisim
Kiriat Sefer long pait, orait em i ken maritim Aksa,
pikinini meri bilong mi.”
13 Na Otniel, pikinini man bilong Kenas, i kisim
dispela taun. Kenas em i liklik brata bilong Kalep.
Na Kalep i givim Aksa long Otniel na em i maritim.
14 Taim Aksa i kam long Otniel, Aksa i tok strong
long Otniel long em i mas askim Kalep long givim
em wanpela hap graun. Orait na Aksa i go lukim
Kalep. Na taim Aksa i kalap i kam daun long donki
bilong en, Kalep i askim em, “Yu laikim wanem
samting?”
15 Orait Aksa i tokim papa bilong en olsem, “Mi
laik yu givim mi wanpela presen. Yu bin givim

mi dispela hap graun i stap long hap saut, tasol em i no gat wara. Olsem na nau yu mas givim mi sampela hul wara." Orait Kalep i givim em ol hul wara i stap antap na i stap daunbilo tu.

Ol Juda wantaim ol Benjamin i win long pait

16 Tambu papa bilong Moses em i bilong lain bilong Kin. Orait lain bilong tambu papa bilong Moses wantaim ol lain bilong Juda ol i lusim Taun Bilong Diwai Det na ol i go long ples drai bilong Juda i stap long hap saut klostu long taun Arat. Na ol i sindaun wantaim ol man bilong lain Amalek long dispela hap.

17 Na ol Juda wantaim ol Simeon i go na winim ol Kenan i stap long taun Sefat. Na ol i pinisim dispela taun olgeta. Olsem na ol i givim nupela nem Horma long en.

18 Na tu ol i kisim taun Gasa na Askelon na Ekron wantaim ol hap graun bilong ol.

19 Bikpela i helpim ol Juda na ol i kisim ol graun bilong ples maunten. Tasol ol i no inap rausim ol man i stap long nambis, long wanem, ol dispela man i gat ol karis ain.

20 Na ol i givim taun Hebron long Kalep, olsem Moses i bin tok. Na Kalep i rausim ol tripela lain bilong ol Anak i bin stap long Hebron.*

21 Tasol ol Benjamin i no rausim ol Jebus i stap long Jerusalem. Olsem na ol Jebus i stap yet wantaim ol Benjamin.

Ol Josep i kisim taun Betel

1:20: Jos 15.13-14 * **1:20:** Nem bilong ol dispela lain i stap long lain 10. Lukim tu Namba 13.22. **1:21:** Jos 15.63, 2 Sml 5.6, 1 Sto 11.4

22-23 Olsem tasol ol lain bilong Josep i go pait long
ol manmeri bilong taun Betel. Bipo ol i save kolim
nem bilong taun olsem, Lus. Na Bikpela i wok long
helpim ol. Ol Josep i salim ol man i go bilong lukstil
long dispela taun.
24 Ol dispela man i lukim wanpela man i lusim
taun na i go ausait, na ol i tokim em olsem, "Sapos
yu soim mipela long rot i go insait long taun, orait
bai mipela i no ken mekim nogut long yu."
25 Olsem na em i soim ol long rot i go insait. Na ol
i go insait na i kilim olgeta manmeri long dispela
taun. Tasol ol i no kilim dispela wanpela man
wantaim olgeta lain bilong en.
26 Na dispela man i go long graun bilong ol Hit
na em i wokim wanpela taun na em i kolim nem
bilong en Lus. Na dispela nem i stap yet.

Ol Israel i no rausim olgeta manmeri bilong ol arapela lain

27 Ol lain bilong Manase i no rausim ol man i
stap long taun Betsan na Tanak na Dor na Ipleam
na Megido, na long ol liklik ples i stap klostu long
ol dispela taun.
28 Na taim ol Israel i kamap strong, ol i mekim ol
manmeri bilong Kenan i kamap ol wokboi bilong
ol. Tasol ol Israel i no rausim ol olgeta.
29 Ol lain bilong Efraim i no rausim ol manmeri
bilong Kenan i stap long taun Geser. Olsem na ol
dispela manmeri bilong Kenan i stap yet wantaim
ol long dispela hap.
30 Na ol lain bilong Sebulun i no rausim ol man-
meri long taun Kitron na Nahalal. Olsem na ol

1:27: Jos 17.11-13 **1:29:** Jos 16.10

dispela manmeri bilong Kenan i stap wantaim ol.
Na ol Sebulun i mekim ol Kenan i kamap wokboi
bilong ol.
31 Na ol lain bilong Aser i no rausim ol manmeri
long taun Ako na Saidon na Alap na Aksip na
Helba na Afek na Rehop.
32 Olsem na ol Aser i stap wantaim ol dispela
Kenan, long wanem, ol i no bin rausim ol.
33 Na ol lain bilong Naptali i no rausim ol man-
meri long taun Betsemes na Betanat. Olsem na ol
i stap wantaim ol dispela Kenan. Na ol lain bilong
Naptali i mekim ol Kenan i kamap wokboi bilong
ol.
34 Tasol ol Amor i strong na ol i rausim ol lain
bilong Dan i go long ples maunten. Ol i no larim ol
i kam i stap daunbilo long ples stret.
35-36 Ol Amor tasol i sindaun i stap olgeta long
taun Aijalon na Salbim na long maunten Heres.
Na mak bilong graun bilong ol i stat long rot i
go antap long maunten long ples Akrabim na i
kamap long ples Sela na i go antap moa yet. Tasol
ol lain bilong Josep i wok long bosim ol na mekim
ol i kamap wokboi bilong ol.

2

Ensel bilong Bikpela i go long ples Bokim (Josua 24.29-31)

1 Ensel bilong Bikpela i lusim taun Gilgal na i go
long ples Bokim. Na em i tokim ol Israel olsem,
“Mi bin kisim yupela long Isip na bringim yupela
i kam long dispela graun mi bin promis long ol
tumbuna bilong yupela long givim long yupela.

Na mi tok, bai mi no ken brukim dispela kontrak
mi bin mekim wantaim yupela.
2 Olsem na mi tambuim yupela tru long mekim
wanpela kontrak wantaim ol manmeri i stap
long dispela hap graun na mi tokim yupela long
brukim ol alta bilong ol. Mi bin tok olsem, tasol
yupela i no bin bihainim tok bilong mi. Nogat.
Yupela i bin mekim narapela kain pasin olgeta.
3 Olsem na mi tokim yupela nau, bai mi no inap
i go paslain long yupela na rausim ol dispela man
taim yupela i laik i go insait long graun bilong ol.
Nogat. Bai ol dispela lain i stap olsem hul long
graun bilong mekim yupela i pundaun na lusim
stretpela rot. Na ol god bilong ol bai i traim bilip
bilong yupela nogut tru."
4 Taim olgeta manmeri bilong Israel i harim
pinis ol dispela tok bilong ensel, ol i krai nogut tru.
5 Olsem na ol i kolim dispela ples Bokim.* Na ol
i mekim ofa long God long dispela ples.

Josua i dai

6 Josua i tokim ol Israel long ol i ken i go, na ol i
go kisim hap graun ol i bin makim bilong ol wan
wan, na ol i sindaun long en.
7 Taim Josua i stap yet ol Israel i lotu long
Bikpela. Na bihain long Josua i dai ol i lotu yet long
Bikpela. Ol i mekim olsem inap ol lida i bin lukim
ol samting Bikpela i bin mekim bilong helpim ol
Israel ol tu i dai.

2:2: Kis 34.12-13, Lo 7.2-5 **2:3:** Kis 34.12, Lo 7.16, Jos 23.13, Sng 106.36 * **2:5:** Long tok Hibru nem Bokim i wankain olsem dispela tok, "Ol lain bilong krai."

8 Josua, pikinini bilong Nun na wokman bilong
Bikpela, em i gat 110 krismas na em i dai.
9 Orait ol i planim em long taun Timnat Sera.
Dispela em i hap graun bilong em yet i stap long
ples maunten bilong Efraim, long hap not bilong
maunten Gas.
10 Ol wanlain bilong Josua tu i dai pinis, na
nupela lain manmeri i kamap. Dispela nupela lain
i lusim tingting long Bikpela na ol samting em i bin
mekim bilong helpim ol Israel.

Ol Israel i no moa lotu long Bikpela

11 Orait ol Israel i lotu long ol giaman god Bal na
ol i mekim pasin nogut long ai bilong Bikpela.
12 Ol i no moa lotu long Bikpela, em God bilong
ol tumbuna bilong ol, em God i bin kisim ol long
Isip na bringim ol i kam. Nau ol i kirap lotu long
ol giaman god bilong ol pipel i stap nabaut long
ol. Ol Israel i brukim skru bilong ol na mekim lotu
long ol dispela giaman god, na ol i mekim Bikpela
i belhat long ol.
13 Ol i no moa lotu long Bikpela. Ol i lotu long ol
Bal na long ol god meri Astarte.
14 Na Bikpela i kros nogut tru na em i larim ol
man bilong pait na stil i kam pait long ol Israel na
stilim ol samting bilong ol. Na Bikpela i larim ol
birua i stap nabaut long ol i winim ol. Na ol Israel
i no inap sanap strong na pait.
15 Olgeta taim ol i go long pait, Bikpela i no
helpim ol liklik. Bikpela i mekim olsem em i bin
tok em bai i mekim, na ol Israel i stap nogut tru.

2:9: Jos 19.49-50 **2:14:** Jos 7.12, 2 Kin 17.20, Sng 44.12, Ais 50.1

16 Nau Bikpela i givim ol Israel sampela strong-
pela hetman. Ol dispela hetman i helpim ol Israel
na kisim bek ol long han bilong ol man bilong pait
na stil.
17 Tasol ol manmeri i no harim tok bilong ol
hetman. Ol i givim baksait long Bikpela na ol i
lotu long ol giaman god. Ol tumbuna bilong ol i
bin bihainim tok bilong God, tasol ol dispela lain
pikinini ol i no moa mekim olsem.
18 Olgeta taim Bikpela i makim wanpela hetman
bilong lukautim ol Israel, em i save sambai long
dispela hetman inap em i dai. Olsem na wan wan
hetman i bin i gat strong bilong helpim ol Israel i
daunim ol birua bilong ol. Bikpela i marimari long
ol Israel, long wanem, ol i krai long pen na hevi
bilong ol.
19 Tasol taim wanpela hetman i dai pinis, ol
manmeri i save tanim i go bek gen long olpela
pasin bilong ol. Na pasin nogut bilong ol i winim
pasin nogut bilong ol lain i bin i go pas long ol. Ol
i save bihainim ol arapela god na ol i lotu long ol.
Ol i strong tru long bihainim pasin nogut bilong ol
yet.
20 Orait Bikpela i kros nogut tru long ol Israel,
na em i tok olsem, “Ol dispela manmeri i brukim
dispela kontrak mi tokim ol tumbuna bilong ol
long bihainim. Ol i no bihainim tok bilong mi,
21 olsem na bai mi no ken rausim ol dispela
arapela lain pipel, em Josua i no bin kisim graun
bilong ol yet long taim em i dai.
22 Na bai mi mekim ol dispela pipel i traim bilip
bilong ol Israel na bai mi lukim, ol Israel bai i
bihainim tok bilong mi olsem ol tumbuna bilong

ol i bin mekim, o nogat."
23 Olsem na Bikpela i larim ol dispela arapela
lain pipel i stap long graun bilong ol Israel. Bipo
em i no bin larim Josua i winim ol, na nau tu
Bikpela i no rausim ol kwiktaim.

3

Bikpela i laik skulim ol Israel long pasin bilong pait

1 Bikpela i larim sampela lain manmeri i stap
long graun Kenan wantaim ol Israel, bilong em i
ken traim strong bilong ol dispela lain Israel i no
bin i stap long taim ol Israel i bin pait bilong kisim
graun Kenan.
2 Bikpela i mekim olsem bilong em i ken skulim
ol wan wan nupela lain bilong Israel long pasin
bilong pait.
3 Em hia ol lain manmeri God i larim ol i stap. Ol
manmeri i stap long ol 5-pela taun bilong ol Filis-
tia, na long olgeta taun bilong ol Kenan na bilong
ol Saidon na bilong ol Hivi i stap long maunten
bilong Lebanon na long maunten Balhermon i go
inap long maus bilong rot i go long taun Hamat.
4 Bikpela i larim ol dispela lain i stap yet bilong
traim ol Israel, bai em i ken painimaut ol bai i
bihainim lo bilong en, o nogat. Ol dispela lo God
i bin givim long ol tumbuna bilong ol, long han
bilong Moses.
5 Olsem na ol Israel i sindaun namel long ol
Kenan na ol Hit na ol Amor na ol Hivi na ol Jebus.
6 Na ol Israel i marit nabaut wantaim ol na i lotu
long ol giaman god bilong ol.

Otniel i kamap hetman

7 Ol manmeri bilong Israel i lusim tingting long
God, Bikpela bilong ol. Ol i mekim sin na ol i
lotu long ol giaman god Bal wantaim ol god meri
Astarte.
8 Olsem na Bikpela i kros long ol Israel na em i
larim King Kusan Risataim bilong Mesopotemia i
winim ol. Ol Israel i stap aninit long strong bilong
King Kusan Risataim inap long 8-pela yia.
9 Na ol Israel i krai long Bikpela, na Bikpela i
makim wanpela man, nem bilong en Otniel, na
Otniel i kisim bek ol long han bilong dispela king.
Otniel em i pikinini bilong Kenas, liklik brata
bilong Kalep.
10 Spirit bilong Bikpela i kam i stap long Otniel
na Otniel i kamap hetman bilong ol Israel. Na em
i go pait long king bilong Mesopotemia, na Bikpela
i helpim Otniel na em i winim dispela king.
11 Na bihain, ol Israel i no gat pait moa inap long
40 yia. Na Otniel, pikinini bilong Kenas, i dai.

Ehut i kamap hetman

12 Ol Israel i mekim sin gen long Bikpela. Olsem
na Bikpela i givim bikpela strong long King Eklon
bilong Moap na em i daunim ol Israel.
13 Eklon i bungim ol Amon wantaim ol Amalek
na ol i go pait na winim ol Israel na kisim Taun
Bilong Ol Diwai Det.
14 Ol Israel i stap aninit long Eklon na ol i mekim
wok kalabus bilong en inap 18 yia.
15 Orait na ol Israel i krai long Bikpela na em i
makim wanpela man, nem bilong en Ehut, bilong
kisim bek ol long han bilong ol birua. Ehut em i

kaisman na em i pikinini bilong Gera bilong lain
Benjamin. Ol Israel i salim sampela presen i go
long Eklon, king bilong kantri Moap, na Ehut i
bringim ol dispela presen i go.
16 Ehut i bin wokim wanpela bainat bilong em
yet, na em i bin sapim tupela sait bilong bainat.
Longpela bilong dispela bainat em inap 50 sen-
timita. Na em i pasim dispela bainat long han sut
bilong em, aninit long laplap.
17 Orait em i kisim ol dispela presen i go long
King Eklon. Eklon em i patpela man tru.
18 Ehut i givim ol presen pinis long Eklon, na em
wantaim ol dispela man i bin karim presen ol i
kirap na i go.

19 Ol i wokabaut i go kamap long ol ston ol man
i bin katim piksa long en, klostu long ples Gilgal.
Na long dispela hap Ehut i tanim bek, na i go bek
long king bilong Moap. Em i lukim King Eklon
na i tokim em olsem, “King, mi gat tok bilong yu
wanpela tasol.” Na king i tokim ol wokman bilong
en olsem, “Yupela go. Mitupela tasol bai i stap.”
Orait olgeta wokman i go ausait,
20 na king wanpela i sindaun i stap long kolpela
rum bilong en antap long rup bilong haus. Na
Ehut i kam long em na i tok, “Mi gat wanpela tok
bilong yu i kam long God.” King i sanap,
21 na Ehut i pulim dispela bainat em i bin haitim
aninit long laplap long han sut bilong en, na em i
planim long bel bilong king.
22 Ehut i no kamautim dispela bainat long bel
bilong king, olsem na sap na han bilong bainat i go
insait long bel bilong em olgeta. Na gris bilong bel

i karamapim bainat, na sap bilong bainat i kamap
long baksait bilong en.
23 Ehut i go ausait na em i pasim ol dua na lokim
24 na em i wokabaut i go. Ol wokman i kam na ol
i lukim ol dua i pas i stap, na ol i ting olsem, “Ating
king i go long smolhaus.”
25 Ol i wet longpela taim, tasol king i no opim
dua. Olsem na ol i kisim ki na opim dua, na ol i
lukim bikman bilong ol i dai pinis na i slip i stap
long plua.
26 Taim ol wokman i wet i stap, Ehut i ranawe
pinis. Em i go abrusim ol dispela ston ol i bin katim
piksa long en, na i ranawe i go hait long ples Seira.
27-28 Bihain em i kamap long graun bilong ol
Israel na em i winim biugel long ples maunten
bilong Efraim, bilong singautim ol man bilong
Israel i kam pait. Ol i kam bung, na Ehut i tokim ol
olsem, “Yupela bihainim mi. Bikpela i givim pinis
ol birua bilong yupela, ol Moap, long han bilong
yupela. Bai yupela i winim ol.” Orait ol i bihainim
Ehut na i go daun lusim ples maunten na ol i go
pasim rot bilong ol Moap i no ken brukim wara
Jordan na ranawe i go. Na ol i pait long ol Moap
na i no gat wanpela i ranawe. Nogat tru.
29 Long dispela taim ol Israel i kilim i dai samting
olsem 10,000 strongpela soldia bilong Moap. I no
gat wanpela i ranawe.
30 Ol Israel i winim ol Moap long dispela de. Na
bihain, ol Israel i no gat pait moa inap long 80 yia.

Samgar i kamap hetman

31 Bihain long Ehut, narapela hetman i kamap,
nem bilong en Samgar, pikinini bilong Anat. Em i

kilim i dai 600 man bilong ol Filistia long wanpela liklik spia bilong hariapim ol bulmakau long wok. Em tu i bin kisim bek ol Israel long han bilong ol birua.

Stori bilong Debora na Barak

(Sapta 4-5)

4

Debora na Barak i daunim ol birua

1 Ehut i dai pinis na ol Israel i mekim sin gen long God.
2 Olsem na God i larim Jabin, wanpela king bilong ol Kenan, i daunim ol. Dispela king i save bosim taun Hasor. Namba wan ofisa bilong ami bilong Jabin, em Sisera, wanpela man i save stap long taun Haroset Hagoim.
3 King Jabin i gat 900 karis ain. Na em i save mekim nogut tru long ol Israel, na paitim ol nabaut na bagarapim ol inap long 20 yia. Olsem na ol Israel i krai long Bikpela long helpim ol.

4 Long dispela taim i gat wanpela profet meri i stap, nem bilong en Debora. Em i meri bilong wanpela man, nem bilong en Lapidot. Long dispela taim Debora i wok long givim tingting bilong God long ol Israel.
5 Em i save sindaun long as bilong wanpela diwai det na ol Israel i save kam long em na harim toktok bilong em. Dispela diwai i stap namel long taun Rama na Betel, long ples maunten bilong Efraim.

6 Orait Debora i singautim Barak, pikinini bilong Abinoam, bilong taun Kedes long graun bilong lain Naptali. Barak i kam na Debora i tokim em olsem, “God, Bikpela bilong yumi, i laik givim yu dispela tok, ‘Yu go na kisim 10,000 man long lain bilong Naptali na long lain bilong Sebulun na bungim ol long maunten Tabor.
7 Bai mi Bikpela, mi bringim Sisera, namba wan ofisa bilong ami bilong King Jabin, i kam pait long yupela long wara Kison. Em bai i kam wantaim ol karis na ol soldia bilong em, tasol maski, bai mi givim ol long han bilong yupela.’ ”
8 Barak i harim dispela tok na em i tokim Debora olsem, “Sapos yu kam wantaim mi, bai mi go. Tasol sapos yu no kam, bai mi no inap i go.”
9 Na Debora i bekim tok olsem, “Orait bai mi go wantaim yu na bai yu winim pait. Tasol bai yu no inap kisim biknem, long wanem, Bikpela bai i givim Sisera long han bilong wanpela meri.” Orait Debora i kirap na i go wantaim Barak long taun Kedes.
10 Barak i singautim ol lain bilong Sebulun na ol lain bilong Naptali na 10,000 man bilong ol dispela lain i kam long em, na ol i go bilong pait. Na Debora tu i go wantaim ol.
11 Long dispela taim Heber, wanpela man bilong lain bilong Kin, em i wokim haus sel bilong en arere long taun Kedes, klostu long dispela diwai ok long ples Sananim. Bipo Heber i bin lusim ol arapela lain bilong Kin, em ol lain tumbuna bilong Hobap, tambu papa bilong Moses.
12 Taim Sisera i harim tok long Barak i go pinis long maunten Tabor,

13 em i singaut long 900 karis ain na olgeta lain
man bilong en i kam, na ol i go long Haroset
Hagoim klostu long wara Kison.
14 Na Debora i tokim Barak olsem, “Goan, yumi
go. Bikpela i go pas long yu. Olsem na long dispela
de bai Bikpela i helpim yu na bai yu winim Sisera.”
Na Barak i kisim dispela 10,000 man na ol i lusim
maunten Tabor na i go daun.
15 Taim Barak i kamap wantaim ol ami bilong
en na ol i kirapim pait, Bikpela i mekim Sisera
wantaim olgeta karis na man bilong en i longlong
nabaut. Na Sisera i lusim karis bilong en na i
ranawe i go.
16 Barak i ranim ol karis na ami i go inap long
Haroset Hagoim. Na ol ami bilong Barak i kilim
i dai olgeta ami bilong Sisera. I no gat wanpela i
stap.
17 Sisera i ranawe i go long haus sel bilong Jael,
em meri bilong Heber, dispela man bilong lain
bilong Kin. Jabin, king bilong Hasor, em i pren
bilong ol famili bilong Heber.
18 Jael i lukim Sisera i kam, na em i lusim haus sel
na i kam ausait. Na em i tokim Sisera olsem, “Kam
insait, bikman. Yu kam insait long haus sel bilong
mi. Yu no ken pret.” Olsem na Sisera i go insait na
Jael i haitim em aninit long wanpela blanket.
19 Na Sisera i tokim Jael, “Nek bilong mi i drai.
Mi laik yu givim mi wara na bai mi dring.” Orait
Jael i kisim wanpela skin meme em i bin samapim
bilong pulimapim wara samting, na em i givim
long Sisera. Dispela skin meme i gat susu long
en, na Sisera i dring. Sisera i dring pinis, na Jael
i haitim em gen.

20 Na Sisera i tokim Jael olsem, “Yu sanap long
dua bilong haus sel, na sapos wanpela man i kam
na askim yu, ‘I gat wanpela man i stap?’, orait yu
mas tok, ‘Nogat.’ ”
21 Skin bilong Sisera i les nogut tru, na em i slip
olsem man i dai. Na Jael i kisim wanpela hama na
wanpela nil diwai bilong pasim ol baklain bilong
haus sel, na em i wokabaut isi tru i go long Sisera.
Na em i paitim dispela nil diwai i go insait long het
bilong Sisera, na nil i kamap long hap na i go olgeta
long graun. Na Sisera i dai.
22 Na taim Barak i kam bilong painim Sisera, Jael
i go bungim em na i tokim em olsem, “Yu kam.
Bai mi soim yu dispela man yu wok long painim.”
Olsem na Barak i go insait long haus sel wantaim
em. Na em i lukim Sisera i dai pinis na i slip i stap
long graun. Dispela nil diwai i stap yet long het
bilong en.
23 Long dispela de God i helpim ol Israel long
winim Jabin, king bilong Kenan.
24 Na ol Israel i pait strong moa yet long ol lain
soldia bilong Jabin, inap ol i bagarapim ol olgeta.

5

Song bilong Debora na Barak

1 Long dispela de Debora na Barak, pikinini
bilong Abinoam, tupela i singim dispela song,

2 Litimapim nem bilong Bikpela.
Ol Israel i tingting strong long pait.
Olgeta man i amamas
na ol i laik pait.
3 Harim, yupela ol king.

Putim yau gut, yupela ol hetman.
Bai mi singim wanpela song
na mekim musik long God,
Bikpela bilong yumi Israel.
4 Bikpela, taim yu lusim
ol maunten bilong Seir,
em kantri Idom,
na yu kam daun,
orait graun i guria
na ren i kam daun.
Tru tumas, wara i stap long ol klaut
i kapsait na i kam daun.

5 Ol maunten i guria
long ai bilong God,
Bikpela bilong Sainai,
long ai bilong God,
Bikpela bilong yumi Israel.

6 Long taim bilong Samgar,
pikinini bilong Anat,
na long taim bilong Jael,
ol bisnisman i pret long ol raskol
na ol i no moa wokabaut
long ol bikpela rot.
Ol man i mas wokabaut i go i kam,
ol i save hait
na bihainim ol liklik rot tasol.

7 Debora, ol Israel i no mekim
wanpela samting.
Ol i stap nating
inap long taim yu kamap.

5:5: Kis 19.18

Na yu olsem wanpela mama
bilong lukautim ol.

8 Taim ol Israel
i bihainim ol nupela god,
pait i kamap long ol.
Ol Israel i gat 40,000 man
bilong pait,
tasol i no gat wanpela
i karim hap plang bilong pait
na i holim spia.

9 Tingting bilong mi i stap wantaim
ol ofisa bilong ami bilong Israel,
na wantaim ol dispela man
i laik pait.
Litimapim nem bilong Bikpela.

10 Yupela man i save sindaun
long satel
long ol waitpela donki,
na yupela man i save wokabaut
long lek,
yupela i mas tokaut
long dispela samting.
11 Harim. Ol lain manmeri i bung
long ol hul wara
na i givim wara
long ol sipsip samting,
ol i tokaut long Bikpela i win.
Ol i tokaut
long ol man bilong Israel i win.
Na ol manmeri bilong Bikpela

i lusim taun bilong ol
na ol i kam daun.

12 Yu go pas, Debora, yu go pas.
Yu go pas na singim wanpela song.
Na yu go pas, Barak,
pikinini bilong Abinoam.
Yu kirap na wokabaut.
Yu kisim ol kalabusman i go.
13 Ol gutpela man bilong pait
i kam bung long ol lida bilong ol.
Ol man bilong Bikpela
i kam long em
na ol i redi long pait.
14 Ol Efraim i kam daun
na wokabaut i go long ples stret.
Ol i bihainim ol man
bilong lain Benjamin.
Ol hetman bilong lain Makir
i kam daun
na ol ofisa bilong Sebulun
i kam daun.
15 Ol lida bilong Isakar
i kam wantaim Debora.
Na Barak tu i go wantaim ol.
Ol Isakar i bihainim em
i go long ples stret.
Tasol ol man bilong Ruben
i gat tupela tingting
na ol i no inap i go.
16 Bilong wanem yupela ol Ruben
i stap wantaim ol sipsip?
Ating yupela i save laikim tumas
long harim ol wasman

i singautim ol sipsip, a?
Tru tumas, ol man bilong Ruben
i gat tupela tingting.

17 Ol lain bilong Gat
i stap long wara Jordan
long hap sankamap.
Tasol bilong wanem lain bilong Dan
i wok long ol sip?
Lain bilong Aser
i stap long nambis bilong solwara.
Ol i stap nating
long nambis bilong ol yet.
18 Tasol ol man bilong lain Sebulun
na lain Naptali,
klostu ol i kisim bagarap
long ples bilong pait.

19 Ol king i kam long taun Tanak,
ol i pait klostu long wara
bilong Megido.
Ol king bilong Kenan i pait,
tasol ol i no win.
Ol i no kisim sampela silva i go.
20 Ol sta long skai i pait.
Ol i bihainim rot bilong ol antap,
na ol i pait long Sisera.
21 Tait bilong wara Kison
i karim ol i go.
Dispela wara i stap bipo yet,
tait bilong en i strong tumas.

Bai mi taitim bun

na wokabaut strong i go.
22 Na ol hos i save ran i go kwiktaim,
ol i paitim graun
long lek bilong ol.
23 Ensel bilong Bikpela i tok,
“Taun Meros i mas kisim bagarap.
Na ol man i stap long dispela taun
ol tu i mas kisim bagarap.
Long wanem, ol i no bin i kam
bilong helpim Bikpela.
Ol i no i kam olsem ol soldia
bilong helpim Bikpela long pait.”

24 Jael, meri bilong Heber
long lain bilong Kin,
em i ken amamas.
Amamas bilong en
i ken winim amamas
bilong ol arapela meri i save stap
long ol haus sel.
25 Sisera i bin askim em long wara,
tasol Jael i givim em susu.
Em i bringim gutpela susu i gat gris
long wanpela kap i luk nais tru.
26 Long wanpela han em i kisim
wanpela nil diwai
bilong pasim baklain
bilong haus sel,
na long narapela han em i holim
hama bilong ol wokman.
Em i paitim Sisera
na brukim het bilong en.
Em i sutim het bilong en

na brukim olgeta.
27 Sisera i pundaun
long skru bilong em,
na slip i stap
klostu long lek bilong Jael.
Em i pundaun na i dai pinis.

28 Mama bilong Sisera
i sanap long windo
na i lukluk i go.
Em i putim ai long hul bilong blain,
na lukluk i go.
Na em i tok,
“Bilong wanem karis bilong Sisera
i no kam kwik?
Bilong wanem ol hos bilong en
i no kam hariap?”
29-30 Wanpela savemeri bilong en
i bekim tok olsem,
“Ating ol soldia i wok yet
long painim ol gutpela samting
na tilim.
Wanpela o tupela yangpela meri
bilong wan wan soldia,
na gutpela klos bilong Sisera
na ol naispela laplap
bilong bilasim
ol dispela yangpela meri.”
Na mama bilong Sisera tu
i tingting olsem.

31 Bikpela, olsem tasol
ol birua bilong yu i ken i dai.

Tasol ol pren bilong yu i ken lait
olsem lait bilong san i kamap.
Na bihain, ol Israel i no gat pait moa inap long 40 yia.

Stori bilong Gideon na Abimelek

6

(Sapta 6-9)

Bikpela i givim wok long Gideon

1 Ol Israel i mekim sin gen long Bikpela. Olsem
na em i larim ol Midian i winim ol na bosim ol inap
7-pela yia.
2 Strong bilong ol Midian i winim strong bilong
ol Israel, olsem na ol Israel i save hait long ol
Midian insait long ol hul bilong ston na long ol
arapela gutpela ples bilong hait.
3 Sapos ol Israel i planim ol kaikai, orait ol
Midian i save kam wantaim ol Amalek na ol man
bilong ples wesan nating long hap san kamap na
ol i pait long ol Israel.
4 Ol i save wokim kem long dispela hap graun na
bagarapim olgeta kaikai bilong ol gaden i go inap
long hap bilong taun Gasa, long hap saut. Ol i no
save larim liklik kaikai i stap bilong ol Israel. Na ol
i kisim olgeta sipsip na olgeta bulmakau na olgeta
donki i go. Ol i no save larim wanpela i stap.
5 Ol i save kam wantaim ol bulmakau na haus sel
bilong ol, olsem ol binatang i save bung na i kam.
Ol manmeri wantaim ol kamel bilong ol i planti
tumas na i no inap man i kaunim. Ol i save kam
na bagarapim olgeta gaden,

6 na ol Israel i no gat strong bilong pait long ol.
Olsem na ol Israel i krai long Bikpela long helpim
ol.

7 Taim ol Midian i bagarapim ol, orait ol Israel i
krai long Bikpela long helpim ol.

8 Na Bikpela i salim wanpela profet i kam long
ol. Dispela profet i autim tok bilong God, Bikpela
bilong Israel, olsem, “Mi bin kisim yupela long
wok kalabus bilong yupela long Isip na bringim
yupela i kam.

9 Mi bin kisim bek yupela long han bilong ol Isip
na long han bilong ol man i bin pait long yupela
long dispela graun. Taim yupela i kam, mi rausim
ol i go. Na mi bin givim graun bilong ol long
yupela.

10 Na mi God, Bikpela bilong yupela, mi bin
tambuim yupela long yupela i no ken lotu long ol
god bilong ol Amor, em ol dispela man yupela i
sindaun long graun bilong ol. Tasol yupela i no bin
harim tok bilong mi.”

11 Bihain ensel bilong Bikpela i kam na i sindaun
long as bilong diwai ok klostu long ples Ofra. Ofra
em ples bilong Joas, wanpela man bilong lain
bilong Abieser. Pikinini bilong en, Gideon, em
i hait long ol Midian i stap insait long wanpela
ston ol i bin wokim olsem tang, bilong krungutim
pikinini bilong wain. Na em i wok long rausim
ol lip samting bilong rais wit, bilong kisim kaikai
bilong en.

12 Orait ensel bilong Bikpela i kamap long em na
i tok olsem, “Strongpela man bilong pait, Bikpela i
stap wantaim yu.”

13 Na Gideon i bekim tok olsem, “Bikman, mi laik
askim yu long wanpela samting. Sapos Bikpela
i stap wantaim mipela, bilong wanem ol dispela
samting i kamap long mipela? Na olsem wanem
long ol gutpela pasin Bikpela i bin mekim bipo?
Em i bin kisim ol tumbuna bilong mipela long Isip
na bringim ol i kam, na ol papa bilong mipela i bin
stori long mipela long ol strongpela wok Bikpela i
bin mekim. Tasol nau Bikpela i lusim mipela pinis,
na mipela i stap long han bilong ol Midian.”

14 Orait Bikpela i tokim Gideon olsem, “Yu go
wantaim olgeta strong bilong yu na yu kisim bek
ol Israel long han bilong ol Midian. Mi yet mi salim
yu i go.”
15 Na Gideon i bekim tok olsem, “Tasol Bikpela,
bai mi kisim bek ol Israel olsem wanem? Lain
bilong mi i no gat strong. Ol arapela lain bilong
Manase i winim mipela. Na mi samting nating
long famili bilong mi.”
16 Na Bikpela i tokim em olsem, “Yu inap
daunim ol, long wanem, mi bai helpim yu. Bai
yu kilim ol Midian olsem yu kilim wanpela man
tasol.”

17 Orait Gideon i bekim tok olsem, “Sapos mi
gutpela man long ai bilong yu, orait yu mas givim
mi wanpela mak bai mi ken save yu Bikpela yet i
toktok wantaim mi.
18 Na yu no ken i go kwik. Mi laik i go kisim
sampela kaikai bilong givim yu olsem presen pas-
taim.” Orait ensel i tok, “Bai mi stap inap yu kam
bek.”

6:16: Kis 3.12, Jos 1.5

19 Olsem na Gideon i go insait na i kukim wan-
pela yangpela meme. Na em i kukim sampela
plaua, skel bilong en inap 25 kilogram na i no gat
yis long en. Em i putim mit long wanpela basket
na sup long wanpela sospen. Na em i kisim i
go long ensel bilong Bikpela i stap long as bilong
diwai ok na i givim long em.
20 Na ensel i tokim em olsem, “Putim mit wan-
taim bret antap long dispela ston. Na kapsaitim
sup antap long em.” Na Gideon i mekim olsem.
21 Orait ensel bilong Bikpela i holim wanpela
stik long han bilong en, na em i putim arere bilong
stik antap long mit wantaim bret. Na wantu paia
i kamap long ston na i kukim mit wantaim bret.
Na wantu ensel i go pinis na Gideon i no lukim em
moa.
22 Na Gideon i save olsem em i bin lukim ensel
bilong Bikpela, na em i guria nogut tru na i tok,
“God, Bikpela, mi lukim pinis pes bilong ensel
bilong yu. Nau bai wanem samting i kamap long
mi?”
23 Tasol Bikpela i tokim em, “Em i orait, yu no
ken pret. Bai yu no ken i dai.”
24 Olsem na Gideon i wokim wanpela alta bilong
Bikpela long dispela ples na em i kolim dispela alta
olsem, “Bikpela em i man bilong bel isi.” Dispela
alta i sanap yet* long ples Ofra, long dispela hap
graun bilong lain bilong Abieser.
25 Long dispela nait Bikpela i tokim Gideon
olsem, “Yu kisim bulmakau man bilong papa bi-
long yu, em dispela bulmakau i gat 7-pela krismas.

---

* **6:24:** Dispela tok “alta i sanap yet” i no tok long taim bilong yumi nau. Nogat. Em i tok long taim bilong man i raitim dispela buk.

Na yu brukim dispela alta papa bilong yu i bin
wokim bilong lotu long giaman god Bal. Na katim
dispela pos i gat piksa bilong god meri Asera, em
dispela pos i sanap klostu long alta.
26 Na yu wokim wanpela gutpela alta bilong mi,
Bikpela, antap long dispela liklik maunten. Bihain
yu mas kilim dispela bulmakau na wokim paia
long dispela pos yu bin katim, na kukim bulmakau
olsem ofa."
27 Orait Gideon i kisim 10-pela wokboi bilong
en na ol i mekim olsem Bikpela i bin tok. Tasol
Gideon i no mekim dispela wok long san, long
wanem, em i pret tumas long ol lain bilong en na
ol arapela man i stap long taun. Olsem na em i
mekim long nait.
28 Long moningtaim tru ol manmeri bilong taun
i kirap na ol i lukim dispela alta wantaim pos i
no moa i stap. Na ol i lukim ol man i bin wokim
nupela alta na ofaim bulmakau long en.
29 Na ol manmeri i askim nabaut namel long ol
yet, "Husat i mekim dispela samting?" Ol i askim
askim na ol i painimaut olsem Gideon, pikinini
bilong Joas, i bin mekim dispela samting.
30 Na ol i tokim Joas olsem, "Bringim pikinini
bilong yu i kam hia, na bai mipela i kilim em i
dai. Em i bin brukim dispela alta bilong god Bal
wantaim dispela pos i sanap klostu long en."
31 Tasol Joas i bekim tok olsem long ol man i
kros long em, "Yupela i laik helpim Bal na yupela
i mekim tok pait, a? Wanem man i mekim tok pait
bilong helpim Bal, em i mas i dai long taim san i no
kamap yet. Sapos Bal em i wanpela god tru, orait
em i ken helpim em yet, long wanem, dispela alta

ol i brukim pinis em i bilong en.”
32 Stat long dispela taim Gideon i gat nupela nem
Jerubal, long wanem, Joas i bin tok, “Bal i ken
helpim em yet, long wanem, dispela alta Gideon
i brukim pinis em i bilong Bal.”†
33 Nau ol Midian na ol Amalek, na ol lain man
bilong ples wesan nating ol i bung i stap. Ol
i brukim wara Jordan na wokim kem long ples
daun bilong Jesril.
34 Orait spirit bilong Bikpela i kam i stap long
Gideon na Gideon i winim wanpela biugel ol i
wokim long kom bilong sipsip, bilong singautim
ol lain bilong Abieser i kam bihainim em.
35 Em i salim ol man bilong bringim tok i go long
olgeta hap graun bilong lain bilong Manase, long
tokim ol man i kam na bihainim em. Em i salim ol
man bilong bringim tok i go tu long ol lain bilong
Aser na Sebulun na Naptali. Na ol tu i kam na bung
wantaim em.
36 Na Gideon i tokim God olsem, “Yu tok yu laik
yusim mi long helpim ol Israel.
37 Orait bai mi putim sampela gras bilong sipsip
long graun, long ples mipela i save rausim ol lip
samting bilong wit. Sapos long moningtaim i gat
wara long dispela gras bilong sipsip tasol, na i no
gat wara long graun, bai mi save tru olsem yu laik
mi helpim ol Israel, olsem yu bin tok.”
38 Na dispela samting i kamap olsem Gideon i
bin tokim God. Gideon i kirap long moningtaim
tru na em i go lukim dispela gras bilong sipsip em i
bin putim i stap. Na em i holim dispela gras bilong

† **6:32:** Long tok Hibru nem Jerubal i klostu wankain olsem dispela tok, “Bal i ken helpim em yet.”

sipsip na i tanim, bilong painimaut i gat wara long
en o nogat. Na planti wara i pundaun, inap long
pulapim wanpela dis.
39 Bihain Gideon i tokim God gen, “Bikpela, yu
no ken kros long mi. Mi laik mekim wanpela tok
moa. Mi laik yu larim mi i traim gras bilong sipsip
wanpela taim gen. Na dispela taim mi laik bai
wara bilong moning i pundaun long olgeta hap
bilong graun, na gras bilong sipsip tasol i drai.”
40 Orait long dispela nait God i mekim olsem
Gideon i tok. Gras bilong sipsip i drai, tasol graun
i gat wara.

7

Gideon i winim ol Midian

1 Orait Jerubal, em Gideon yet, wantaim olgeta
man bilong en ol i kirap long moningtaim tru na ol
i wokim kem bilong ol arere long wara Harot. Na
kem bilong ol Midian i stap daunbilo klostu long
maunten bilong More, em long hap not bilong
kem bilong Gideon.
2 Na Bikpela i tokim Gideon olsem, “Mi laik
helpim yupela long winim ol Midian long pait,
tasol i gat planti man tumas i stap wantaim yu.
Nogut bai ol i ting olsem, ‘Mipela i winim ol Midian
long strong bilong mipela tasol.’ Na bai ol i no ting,
mi, Bikpela, mi bin helpim ol.
3 Olsem na yu mas tokim ol olsem, ‘Wanem man
i pret, em i mas lusim maunten Gileat na i go bek
long ples.’ ” Orait Gideon i tokim ol na 22,000 man
i go bek. Na 10,000 tasol i stap.

7:3: Lo 20.8

4 Tasol bihain Bikpela i tokim Gideon olsem, “Ol
man i planti tumas yet. Kisim ol i go daun long
wara na bai mi helpim yu long tilim ol. Sapos mi
tokim yu olsem, ‘Dispela man bai i go wantaim
yu,’ orait em bai i go. Sapos mi tokim yu olsem,
‘Dispela man i no ken i go wantaim yu,’ orait em i
no ken i go.”
5 Orait Gideon i kisim ol man i go daun long
wara. Na Bikpela i tokim em, “Yu tokim olgeta
man long dring. Ol man i dring wara long tang
olsem ol dok i save dring, putim ol long wanpela
lain. Na olgeta man i brukim skru na dring wara,
putim ol long narapela lain.”
6 Orait 300 man tasol i pulimapim wara long
han na dring wara long tang, na olgeta arapela i
brukim skru na dring.
7 Na Bikpela i tokim Gideon olsem, “Long han
bilong ol dispela 300 man ol i bin dring wara long
tang, bai mi helpim yu na bai yupela i winim ol
Midian. Na tokim ol arapela man bai ol i go bek
long ples.”
8 Orait Gideon i salim ol arapela Israel i go bek
long ples, tasol pastaim em i kisim olgeta kaikai
samting na ol biugel bilong ol. Na dispela 300 man
tasol i stap. Kem bilong Gideon i stap antap, na
kem bilong ol Midian i stap daunbilo, long ples
daun.
9 Long dispela nait Bikpela i tokim Gideon
olsem, “Yupela go daun long kem bilong ol Midian
na kirapim pait. Bai mi helpim yupela long winim
ol Midian.
10 Na sapos yu pret long kirapim pait, orait pas-
taim yu kisim wokboi bilong yu, Pura, na yutupela

i go daun long kem bilong ol Midian.
11 Bai yu harim toktok bilong ol, na bai yu kisim
strong bilong pait long ol." Orait Gideon wantaim
Pura, wokboi bilong en, tupela i go daun long
arere bilong kem bilong ol birua.
12 Ol Midian na ol Amalek na ol lain bilong ples
drai, ol i stap nabaut long ples daun olsem bikpela
lain grasopa. Na ol i gat planti kamel moa inap
olsem wesan bilong nambis.
13 Taim Gideon i kamap, em i harim wanpela
man i tokim wanpela pren long driman bilong
en. Dispela man i tok olsem, "Mi driman olsem.
Mi lukim wanpela bret ol i wokim long rais bali i
tantanim i kam insait long kem bilong yumi na i
paitim haus sel. Na dispela haus sel i kapsait na i
pundaun na i slip stret long graun."
14 Orait pren bilong en i bekim tok olsem, "Dis-
pela i no narapela samting. Nogat. Em i bainat
bilong Gideon, pikinini bilong Joas, wanpela man
bilong Israel, em tasol. God i helpim Gideon na em
bai i winim yumi Midian na olgeta soldia bilong
yumi."*
15 Taim Gideon i harim dispela driman na em
i harim tu tok bilong mining bilong en, orait em
i brukim skru na i lotu long God. Na em i go
bek long kem bilong ol Israel na i singaut olsem,

---

* **7:14:** Ol Israel i man bilong sindaun long graun bilong ol na planim ol gaden na kisim kaikai bilong ol na wokim bret bilong kaikai. Olsem na dispela bret i tantanim i kam, em i olsem piksa bilong ol Israel. Ol Midian i man bilong raun long planti hap na sanapim ol haus sel bilong ol, na dispela haus sel i pundaun, em i piksa bilong ol.

"Yupela kirap. Yumi go. Nau Bikpela i helpim yumi na yumi inap winim ol ami bilong Midian."
16 Na Gideon i tilim ol 300 man long 3-pela lain. Na em i kisim ol biugel na ol sospen graun na i givim long olgeta man. Olgeta sospen graun i gat hap mambu i lait i stap insait long ol.
17 Na Gideon i tokim ol olsem, "Yupela was na lukim mi. Taim mi kamap long arere bilong kem na mi mekim wanem samting, orait yupela tu i mas mekim olsem.
18 Taim mi na lain bilong mi i winim biugel, yupela tu i mas winim biugel long olgeta hap bilong kem na singaut olsem, 'Mipela bilong Bikpela. Mipela bilong Gideon.' "

19 Na Gideon wantaim ol 100 man i stap long lain bilong en, ol i kamap long arere bilong kem. Em i klostu biknait na long dispela taim ol gat bilong ol Midian i senis pinis. Orait Gideon na ol man i go wantaim em, i winim ol biugel bilong ol na brukim ol sospen graun ol i holim.
20 Tupela arapela lain bilong Gideon i lukim na ol tu i winim ol biugel na brukim ol sospen graun bilong ol. Na long han kais ol i holim ol hap mambu i gat lait, na long han sut ol i holim ol biugel, na ol i singaut olsem, "Bainat bilong Bikpela na bilong Gideon."
21 Ol i sanap raunim kem bilong ol Midian, na olgeta ami bilong Midian i pret na ol i singaut na ranawe.
22 Taim ol dispela 300 man i winim biugel, Bikpela i mekim ol Midian i longlong nabaut na ol i katim ol poroman bilong ol yet long bainat. Na ol i ranawe i go long ples Betsita long hap bilong taun

Saretan, na olgeta i go inap long taun Abel Mehola,
klostu long ples Tabat.

23 Orait Gideon i salim tok i go long ol man bilong
lain Naptali na lain Aser na long olgeta man bilong
lain Manase na ol i kam ranim ol Midian.
24 Na tu Gideon i salim tok long ol man i stap long
olgeta hap bilong ples maunten bilong Efraim.
Dispela tok i olsem, "Yupela kam daun na pait long
ol Midian. Na yupela go was long wara Jordan na
long ol liklik wara inap long taun Betbara, bilong
pasim ol Midian. Nogut ol i brukim wara na i go
long hapsait."
25 Na ol i holimpas tupela hetman bilong ol
Midian, Orep na Sep. Na ol i kilim i dai Orep klostu
long wanpela ston ol i kolim Ston bilong Orep, na
Sep ol i kilim long ples bilong krungutim pikinini
bilong wain ol i kolim ples wain bilong Sep. Na
ol i wok long ranim ol Midian yet. Gideon i stap
long hapsait bilong wara Jordan, na ol i kisim het
bilong tupela hetman Orep na Sep, na karim i go
long em.

8

Ol Israel i winim ol Midian olgeta

1 Ol man bilong Efraim i tokim Gideon olsem,
"Bilong wanem yu no singautim mipela long taim
yu pait long ol Midian? Bilong wanem yu mekim
olsem long mipela?" Na ol i kros nogut tru long
em.
2 Tasol Gideon i tokim ol, "Samting yupela i
mekim i winim tru samting mi mekim. Ating
yupela i lukim dispela samting yupela i mekim

olsem samting nating tasol. Tasol nogat. Em i
winim tru olgeta samting mi bin mekim.
3 God i bin putim long han bilong yupela tupela
hetman bilong ol Midian, em Orep na Sep, na
yupela i bin katim nek bilong tupela. Mi no bin
mekim wanpela kain samting olsem." Gideon i
tok olsem, na ol Efraim i no kros moa.
4 Gideon wantaim ol 300 man bilong en i kamap
long Jordan na ol i brukim wara. Skin bilong ol i
les tru, tasol ol i wok yet long ranim ol birua.
5 Na Gideon i askim ol man bilong taun Sukot
olsem, "Inap yupela i givim sampela bret bilong
strongim bodi bilong ol man bilong mi? Skin
bilong ol i les tru, na mipela i wok yet long ranim
Seba na Salmuna, tupela king bilong ol Midian.
6 Tasol ol lida bilong Sukot i tok, "Bilong wanem
bai mipela i givim kaikai long ol ami bilong yu?
Yupela i no holimpas yet Seba na Salmuna."
7 Olsem na Gideon i tok, "Gutpela. Taim Bikpela
i givim pinis Seba na Salmuna long han bilong mi,
bai mi go long ples drai na kisim ol rop i gat nil na
kam paitim na brukim skin bilong yupela."
8 Orait Gideon i go olgeta long taun Penuel,
na em i askim ol man long dispela hap tu long
sampela kaikai. Tasol ol man bilong Penuel i
mekim wankain tok olsem ol man bilong Sukot i
bin mekim.
9 Na Gideon i tokim ol olsem, "Bai mi kam bek
na brukim dispela taua bilong yupela."
10 Seba na Salmuna na ol ami bilong tupela ol i
stap long ples Karkor. Tupela i gat samting olsem

8:3: Sng 83.11

15,000 soldia tasol i stap, long wanem, ol Israel i
kilim pinis 120,000 soldia bilong ol.
11 Na Gideon wantaim ol lain bilong en i bi-
hainim rot long arere bilong ples drai. Dispela
rot i stap long hap sankamap bilong taun Noba na
Jokbeha. Na wantu Gideon i kamap long ol Midian
na i kirapim pait na ol ami bilong Midian i kirap
nogut tru.
12 Na tupela king bilong Midian, Seba na
Salmuna, tupela i ranawe. Tasol Gideon i ranim
tupela na i holimpas tupela. Em i mekim olgeta
soldia bilong tupela i guria na i pret moa yet.
13 Orait Gideon i lusim ples bilong pait na i bi-
hainim dispela rot i go antap long maunten klostu
long ples Heres.
14 Taim em i wokabaut i go em i lukim wanpela
yangpela man bilong taun Sukot na i holimpas em
na i askim em long husat i hetman bilong Sukot.
Orait dispela yangpela man i raitim nem bilong ol
77 man na i givim long Gideon.
15 Bihain Gideon i kisim Seba wantaim Salmuna
na i go long ol man bilong Sukot na i tok, “Yupela
i tingim yet dispela taim yupela i bin lap long mi
na yupela i tok, yupela i no inap givim kaikai long
ol soldia bilong mi, long wanem, mi no holimpas
Seba yet wantaim Salmuna? Tasol nau lukim. Em
wanem tupela man?”
16 Orait em i kisim rop i gat nil bilong ples drai,
na em i mekim save long ol hetman bilong Sukot.
17 Na em i go long taun Penuel na brukim taua
bilong ol na em i kilim i dai ol man i stap long
dispela taun.
18 Bihain Gideon i askim Seba na Salmuna

olsem, “Dispela ol man yutupela i kilim i dai long
maunten Tabor ol i olsem wanem?” Na tupela i
bekim tok, “Pes bilong ol i olsem pes bilong yu
tasol. Olgeta i olsem ol pikinini bilong wanpela
king.”
19 Na Gideon i tok, “Ol i brata bilong mi stret. Ol
i pikinini bilong mama tru bilong mi. Na mi tok
tru tumas long nem bilong Bikpela i stap oltaim,
sapos yupela i no bin kilim ol i dai bai mi no ken
kilim yupela nau.”
20 Orait Gideon i tokim Jeter, namba wan
pikinini bilong en, “Goan, kilim tupela i dai.” Tasol
dispela mangi i no kisim bainat bilong em, long
wanem, em i no bikpela man yet, na em i pret.
21 Tasol Seba tupela Salmuna i tok, “Maski. Yu
yet yu kilim mitupela, long wanem, ol bikpela
man i gat strong long mekim wanem samting ol i
ting long mekim.”* Orait Gideon i kilim i dai Seba
wantaim Salmuna na em i kisim ol bilas i stap long
nek bilong kamel bilong ol.
22 Na ol man bilong Israel i tokim Gideon olsem,
“Mipela i laik bai yu stap hetman bilong mipela.
Na pikinini bilong yu na ol tumbuna pikinini
bilong yu tu, bai ol i mas i stap hetman bilong
mipela, long wanem, yu bin helpim mipela na
kisim bek mipela long han bilong ol Midian.”
23 Tasol Gideon i tok, “Mi no inap i stap hetman
bilong yupela. Na pikinini bilong mi tu i no inap i
stap hetman bilong yupela. Bikpela tasol bai i stap
hetman bilong yupela.”

---

* **8:21:** Tok Hibru i no klia tumas long dispela hap. **8:23:** 1 Sml 8.7, 10.19, 12.12

24 Tasol Gideon i save, ol Midian i lain bilong Ismael na ol i save putim ring gol long yau bilong ol, na em i mekim wanpela tok moa olsem, “Tasol mi laik askim yupela long wanpela samting. Yupela olgeta wan wan i mas givim mi ol ring bilong yau yupela i kisim long pait.”
25 Na ol i tok, “Em i orait, bai mipela i givim yu.” Na ol i putim wanpela hap laplap long graun, na olgeta wan wan i bringim ol ring ol i bin kisim na ol i putim antap long dispela laplap.
26 Hevi bilong ol dispela ring ol i bungim, em inap olsem 25 kilogram. Dispela i hevi bilong ol ring tasol. Hevi bilong ol arapela bilas, olsem ol bis na ol retpela klos ol king bilong Midian i save putim, na ol bilas i stap long nek bilong ol kamel bilong ol, ol i no kaunim wantaim ol ring.
27 Orait Gideon i kisim dispela gol na em i wokim wanpela naispela klos pris, na em i putim dispela klos long Ofra, ples bilong en. Na olgeta Israel i lusim God na ol i go long Ofra bilong lotu long dispela samting. Dispela klos pris Gideon i wokim, em i paulim tru Gideon wantaim ol famili bilong en.
28 Ol Israel i winim ol Midian na ol Midian i no gat strong moa bilong mekim wanpela samting. Olsem na taim Gideon i stap yet ol Israel i no gat pait moa inap long 40 yia.

Gideon i dai

29 Nau Gideon i go i stap long haus bilong en.
30 Em i gat 70 pikinini man, long wanem, em i gat planti meri.

31 Gideon i gat wanpela meri i stap long taun
Sekem. Na dispela meri i karim wanpela pikinini
man na Gideon i kolim nem bilong en Abimelek.
32 Na Gideon i kamap lapun tru na em i dai. Na
ol i planim em long matmat bilong papa bilong en,
Joas, long Ofra, ples bilong ol lain bilong Abieser.
33 Gideon i dai pinis na ol Israel i no moa lotu
long God. Ol i lotu long ol giaman god Bal tasol.
Na ol i putim Balberit i stap god bilong ol.
34 Ol i no moa tingim God, Bikpela bilong ol, i bin
helpim ol long winim ol birua i kam pait long ol
long olgeta hap.
35 Na ol i no tenkyu long famili bilong Gideon,
long olgeta gutpela samting Gideon i bin mekim
bilong helpim ol.

9

Abimelek i kamap king long Sekem

1 Abimelek, pikinini bilong Jerubal, em Gideon
yet, em i go long Sekem, dispela taun olgeta wan-
blut bilong mama bilong en i save stap long en. Na
Abimelek i tokim ol wanblut bilong en
2 long i go long ol manmeri bilong Sekem na
askim ol olsem, “Yupela i ting wanem pasin i
gutpela? Yupela i laikim olgeta 70 pikinini man
bilong Jerubal i stap hetman bilong yumi, o ating
yupela i laikim wanpela man tasol i stap hetman?
Na tingting tu long Abimelek, em wanblut tru
bilong yumi.”
3 Ol wanblut bilong Abimelek i karim dispela
tok bilong en na ol i go toktok wantaim ol man-
meri bilong Sekem. Ol manmeri bilong Sekem i

harim na tingting bilong ol i kirap long bihainim
Abimelek, long wanem, em i wanblut tru bilong
ol.
4 Orait ol Sekem i kisim 70 mani silva long
haus lotu bilong god Balberit na ol i givim long
Abimelek, na long dispela mani em i baim ol man
nogut long bihainim em.
5 Na em i go bek long haus bilong papa bilong en
long Ofra, na em i kilim i dai ol 70 brata bilong em,
em ol pikinini bilong Jerubal, antap long wanpela
ston. Tasol Jotam, las pikinini bilong Jerubal, i
ranawe na i hait, olsem na Abimelek i no kilim em
i dai.
6 Orait olgeta manmeri bilong Betmilo na bilong
ol arapela hap bilong taun Sekem ol i bung na ol i
go long diwai ok i stap long ples tambu long Sekem
na ol i mekim Abimelek i kamap king bilong ol.

7 Taim Jotam i harim tok long dispela samting
ol i mekim, em i go antap long maunten Gerisim
na i singaut long ol olsem, “Yupela ol man bilong
Sekem, harim tok bilong mi. Sapos yupela i harim
tok bilong mi, ating bai God i harim tok bilong
yupela.
8 Long wanpela de ol diwai i laik makim wan-
pela diwai namel long ol long kamap king bilong
ol. Na ol i tokim diwai oliv olsem, ‘Yu mas kamap
king bilong mipela.’
9 Tasol diwai oliv i tok, ‘Olsem wanem? Wel
bilong mi ol man i save kisim bilong givim biknem
long ol god na long ol man. Ating bai mi lusim na
mi kamap king bilong yupela, a?’
10 Orait ol diwai i tokim diwai fik, ‘Mipela i laik
bai yu kamap king bilong mipela.’

11 Tasol diwai fik i tok, ‘Olsem wanem? Bai
mi lusim gutpela switpela kaikai bilong mi na mi
kamap king bilong yupela, a?’
12 Olsem na ol diwai i tokim diwai wain olsem,
‘Mipela i laik bai yu kamap king bilong mipela.’
13 Tasol diwai wain i tok, ‘Olsem wanem? Wara
bilong mi i save mekim ol god na ol man i ama-
mas. Ating bai mi lusim na mi kamap king bilong
yupela, a?’
14 Orait ol diwai i tokim liklik diwai i gat nil,
‘Mipela i laik bai yu kamap king bilong mipela.’
15 Na liklik diwai i gat nil i tok, ‘Sapos yupela
i laikim tru bai mi kamap king bilong yupela,
orait yupela olgeta i mas kam malolo long ples kol
aninit long han bilong mi. Sapos nogat, orait bai
paia i kamap long ol han bilong mi na kukim ol
longpela diwai sida bilong Lebanon.’ ”
16 Na Jotam i tok moa olsem, “Taim yupela i
makim Abimelek i kamap king bilong yupela, at-
ing yupela i mekim gutpela na stretpela pasin, a?
Jerubal wantaim ol famili bilong en i bin mekim
gutpela wok bilong helpim yupela. Tasol yupela i
bin mekim gut long em o nogat? Ating nogat.
17 Orait harim. Papa bilong mi i bin pait bilong
helpim yupela. Em yet i kamap hetman na i bin
pait bilong helpim yupela na kisim bek yupela
long han bilong ol Midian.
18 Tasol nau, yupela i mekim pasin nogut long
em na yupela i bagarapim famili bilong en. Yu-
pela i kilim i dai ol 70 pikinini man bilong en antap
long wanpela ston. Na dispela man Abimelek,
yupela i mekim i kamap king bilong yupela, em
i no pikinini bilong meri tru bilong Jerubal. No-

gat. Wanpela wokmeri nating bilong Jerubal i bin karim em. Tasol yupela i ting long em i wanblut bilong yupela na yupela i laik mekim em i kamap king.

19 Orait sapos dispela pasin yupela i bin mekim long Jerubal na long famili bilong en, em i gutpela na stretpela pasin, orait yupela i ken amamas wantaim Abimelek. Na em tu i ken amamas wantaim yupela.

20 Tasol sapos dispela pasin i nogut, orait bai paia i ken kamap long Abimelek na kukim ol man bilong Betmilo na bilong ol arapela hap bilong Sekem. Olsem tasol paia i ken kamap long Betmilo na long ol arapela hap bilong Sekem na kukim Abimelek."

21 Jotam i tok pinis na em i ranawe. Em i pret long brata bilong en, Abimelek, olsem na em i go i stap long ples Ber.

22 Abimelek i stap king bilong Israel inap tripela yia.

23 Na bihain God i mekim kros i kamap namel long Abimelek na ol man bilong Sekem. Na ol Sekem i wok long bikhet long em.

24 Dispela samting i kamap bilong bekim pe nogut long Abimelek wantaim ol man bilong Sekem, long wanem, ol i bin strongim em long kilim i dai ol brata bilong em, em ol 70 pikinini man bilong Jerubal.

25 Olsem na ol man bilong Sekem i salim sampela man i go hait antap long het bilong ol maunten, na ol i wet long kilim Abimelek. Tasol ol dispela man i wok long paitim ol man i kam long dispela rot, na pulim ol samting bilong ol. Olsem

na Abimelek i save long samting ol i laik mekim
long em.

26 Orait Gal, pikinini bilong Ebet, wantaim ol
brata bilong en, ol i kam long Sekem. Na ol Sekem
i bihainim em.
27 Orait ol i go long gaden wain bilong ol na
kisim olgeta pikinini wain i mau pinis. Na ol i
memeim pikinini wain na kisim wara bilong en na
ol i mekim bikpela pati. Na ol i go insait long haus
lotu bilong god bilong ol na ol i wok long kaikai na
dring na tok bilas long Abimelek.
28 Na Gal i tok, "Abimelek em i wanem kain
man tru na yumi ol Sekem i mas aninit long em?
Abimelek em i pikinini bilong Jerubal tasol, na
Sebul em i ofisa bilong en. Tasol yumi mas i
stap aninit long ol lain bilong Hamor, papa bi-
long Sekem. Bilong wanem yumi stap aninit long
Abimelek?
29 Sapos dispela olgeta man i stap aninit long mi,
orait bai mi rausim Abimelek. Bai mi tokim em
olsem, 'Yu go kisim olgeta soldia bilong yu na yu
kam pait long mi.' "

30 Na Sebul, hetman bilong dispela taun, i harim
tok bilong Gal, pikinini bilong Ebet, na em i kros
nogut tru.
31 Olsem na em i salim ol man na ol i hait i
go tokim Abimelek olsem, "Harim. Gal, pikinini
bilong Ebet, wantaim ol brata bilong en, ol i kam
long Sekem na kirapim bel bilong ol man long pait
long yu.
32 Olsem na long nait tasol yu wantaim ol man
bilong yu, yupela go hait long ples kunai klostu
long Sekem.

33 Na long moningtaim tru yupela kirap na
hariap i go long dispela taun, na kirapim pait. Na
taim Gal wantaim ol man bilong en i kam pait,
orait yupela mekim save long ol."

34 Olsem na long nait Abimelek wantaim olgeta
man bilong en ol i kirap i go. Na ol i bruk long 4-
pela lain na ol i hait ausait long banis bilong taun.
35 Na long moningtaim tru Gal i go sanap long
dua bilong taun, na Abimelek wantaim ol man
bilong en i lusim ples ol i hait long en.
36 Orait Gal i lukim ol, na em i tokim Sebul olsem,
"Lukim. Ol man i kam daun long kil bilong ol
maunten." Na Sebul i tok, "Em i no ol man. Yu
lukim tewel bilong maunten tasol na yu ting em
ol man."
37 Na Gal i tok gen, "Nogat. Lukim ol man i
bihainim kil bilong maunten na i kam daun. Na
narapela lain i bihainim rot i kam long diwai ok
bilong ol glasman."

38 Nau Sebul i tokim Gal olsem, "Nau we stap
strong bilong yu? Yu yet yu bin hambak na tok
bilas olsem, 'Abimelek em i wanem kain man tru
na bai yumi aninit long em?' Ol dispela man i kam
nau, em ol dispela lain tasol yu bin tok bilas long
ol. Orait nau yu go na pait long ol."
39 Orait na Gal i kisim ol man bilong Sekem na
em yet i go pas na ol i pait long ol lain bilong
Abimelek.
40 Tasol Abimelek i ranim em na em i ranawe.
Na ol lain bilong Abimelek i kilim i dai planti man
bilong Gal na bodi bilong ol i slip nabaut long rot,
i go inap long dua bilong taun.
41 Na Abimelek i go bek na i stap long taun

Aruma. Na Sebul i rausim Gal wantaim ol brata bilong en na ol i no inap i stap moa long Sekem.

42 Long de bihain ol manmeri i lusim taun Sekem na i go long ol gaden bilong ol. Na sampela man i toksave long Abimelek.

43 Orait Abimelek i kisim ol man bilong em na tilim ol long tripela lain. Na ol i hait long ples kunai na wet i stap. Na taim Abimelek i lukim ol manmeri i lusim taun na i kam, ol lain bilong en i kirap lusim ples hait na kilim ol.

44 Abimelek wantaim ol lain man bilong en ol i ran i go na sanap klostu long dua bilong taun. Na tupela arapela lain ol i pait long ol manmeri long gaden na kilim olgeta i dai.

45 Na Abimelek i go pait long ol man i stap insait long taun inap long apinun. Em i kisim taun na kilim olgeta manmeri i dai. Na em i tok na ol lain bilong en i brukim taun olgeta na tromoi sol long graun bilong taun.

46 Sampela manmeri i stap long bikpela strong-pela haus bilong ol soldia bilong Sekem. Ol i harim tok long ol samting i kamap, na ol i go insait long strongpela haus bilong god Balberit na ol i hait i stap.

47 Abimelek i harim olsem olgeta manmeri i bung i stap long dispela haus.

48 Olsem na em wantaim ol man bilong en i go antap long maunten Salmon. Na em i kisim wanpela tamiok na katim ol han bilong diwai i drai pinis na em i putim antap long sol bilong en. Na em i tokim ol man bilong en olsem, “Yupela lukim dispela samting mi mekim. Orait yupela hariap na mekim olsem tu.”

49 Olsem na olgeta man i katim ol han bilong
diwai. Na ol i bihainim Abimelek i go na bungim
dispela paiawut long arere bilong haus. Na ol i
wokim paia, na dispela paia i kukim olgeta lain i
stap insait. Klostu 1,000 manmeri bilong dispela
strongpela haus bilong Sekem ol i dai.
50 Bihain Abimelek wantaim ol man bilong en i
go banisim taun Tebes na pait long ol man na ol i
kisim dispela taun.
51 Tasol i gat wanpela strongpela taua i stap
namel long taun. Olsem na olgeta manmeri i
ranawe i go long en. Na ol i go insait na pasim dua
na i go antap long rup.
52 Abimelek i kam na kirapim pait bilong kisim
dispela taua. Em i go klostu long dua bilong taua
na i laik putim paia long dua.
53 Tasol wanpela meri i kisim bikpela ston bi-
long wilwilim wit na tromoi i kam daun na ston i
brukim het bilong Abimelek.
54 Na kwiktaim Abimelek i singautim dispela
yangpela man i save karim ol samting bilong pait
bilong en, na em i tokim em olsem, “Kisim bainat
bilong yu na kilim mi. Mi no laik bai ol man i tok,
wanpela meri i kilim mi i dai.” Olsem na dispela
yangpela man i sutim Abimelek long bainat na
Abimelek i dai.
55 Ol Israel i lukim Abimelek i dai pinis na olgeta
i go bek long ples bilong ol.
56 Olsem tasol God i bekim rong Abimelek i bin
mekim long papa bilong en, taim em i kilim i dai
ol 70 brata bilong en.

9:53: 2 Sml 11.21

57 Na tu God i bekim pasin nogut bilong ol
Sekem. Bipo Jotam, pikinini bilong Jerubal, i bin
tok bai ol Sekem i kisim bagarap, na nau dispela i
kamap olsem em i bin tok.

Stori bilong Jepta na ol arapela hetman

(Sapta 10-12)

10

Tola i kamap hetman

1 Abimelek i dai pinis na Tola, pikinini bilong
Pua na tumbuna pikinini bilong Dodo, i kamap
bilong kisim bek ol Israel long han bilong ol birua.
Em i man bilong lain bilong Isakar. Na em i stap
long taun Samir long ples maunten bilong Efraim.
2 Em i stap hetman bilong ol Israel inap long 23
yia. Na em i dai na ol i planim em long Samir.

Jair i kamap hetman

3 Bihain long Tola, Jair bilong distrik Gileat i
kamap hetman. Em i stap hetman bilong ol Israel
inap 22 yia.
4 Em i gat 30 pikinini man na ol i save sindaun
long 30 donki na ol i save raun i go i kam. Ol i gat
30 taun i stap long graun bilong distrik Gileat. Na
ol dispela taun ol i save kolim Ol Ples Bilong Jair, i
kam inap nau.
5 Bihain Jair i dai na ol planim em long taun
Kamon.

Ol Amon i givim hevi long ol Israel

6 Ol Israel i mekim sin gen long ai bilong Bikpela.
Ol i lotu long ol giaman god Bal na ol god meri

Astarte, em ol god bilong kantri Siria na Saidon na
Moap, na bilong ol Amon na ol Filistia. Ol Israel i
lusim Bikpela na ol i no moa lotu long em.
7 Olsem na Bikpela i belhat long ol Israel, na em i
larim ol Filistia na ol Amon i kam na winim ol long
pait.
8 Long dispela taim ol i winim ol Israel na dau-
nim ol na mekim nogut tru long ol. Inap long
18 yia ol Filistia na Amon i daunim ol Israel na
mekim nogut long ol dispela Israel i stap long
hapsait bilong wara Jordan, long graun bilong ol
Amor long distrik Gileat.
9 Na tu, ol Amor i brukim wara Jordan na i
kam pait long ol lain bilong Juda na Benjamin na
Efraim. Olsem na ol Israel i kisim taim nogut tru.

10 Orait ol Israel i singaut long Bikpela, na ol
i tok, “Mipela i mekim sin long yu, long wanem,
mipela i lusim yu, God bilong mipela, na mipela i
lotu long ol giaman god Bal.”

11 Na Bikpela i tokim ol Israel olsem, “Bipo ol Isip
na ol Amor na ol Filistia
12 na ol Saidon na ol Amalek na ol Maon i bin
daunim yupela na mekim nogut long yupela. Na
yupela i singaut long mi na mi kisim bek yupela
long han bilong ol.
13 Tasol yupela i bin lusim mi na lotu long ol
arapela god. Olsem na mi no ken helpim yupela
gen.
14 Yupela go singaut long ol god yupela yet i bin
makim. Ol i ken helpim yupela long taim yupela i
painim hevi.”

10:10: 1 Sml 12.10 **10:13:** Lo 32.15, Jer 2.13

15 Tasol ol Israel i tokim Bikpela olsem, “Mipela
i bin mekim sin. Samting yu laik mekim long
mipela, orait yu mekim. Tasol nau mipela i askim
yu long helpim mipela long dispela de.”
16 Orait ol Israel i lotu long Bikpela. Na em i sori
long ol Israel na em i no laik bai ol i karim dispela
hevi moa.
17 Bihain ol ami bilong Amon i kam bung na ol i
wokim kem long Gileat. Na ol man bilong Israel tu
i kam bung na ol i wokim kem long taun Mispa.
18 Ol lida na ol manmeri bilong Israel i stap long
Gileat, ol i askim ol yet olsem, “Husat bai i go
paslain long yumi bilong pait long ol Amon? Man
i mekim olsem bai i kamap hetman bilong olgeta
man bilong Gileat.”

11

Jepta i kamap hetman

1 Jepta bilong distrik Gileat, em i wanpela
strongpela man bilong pait. Em i pikinini bilong
wanpela pamukmeri, na Gileat em i papa bilong
em.
2 Na meri tru bilong Gileat em tu i karim ol
pikinini man. Taim ol dispela pikinini i kamap
bikpela, ol i rausim Jepta na ol i tokim em olsem,
“Yu no ken kisim wanpela samting long papa
bilong mipela. Yu pikinini bilong narapela meri.”
3 Olsem na Jepta i lusim ol brata bilong en na
em i ranawe. Na em i go i stap long graun bilong
Top. Em i grisim ol man nogut na ol i bihainim em.
Na ol i wok long i go nabaut na paitim ol man na
pulim ol samting bilong ol.
4 Bihain ol Amon i go pait long ol Israel.

5 Taim pait i kirap, ol bikman bilong Gileat i go
long Top bilong kisim Jepta.
6 Na ol i tokim em olsem, “Yu kam na yu stap
hetman bilong mipela, na bai yumi pait long ol
Amon.”
7 Tasol Jepta i tokim ol bikman olsem, “Yupela i
no laikim mi na yupela i rausim mi pinis long haus
bilong papa bilong mi. Na bilong wanem yupela i
kam long mi nau? Yupela i painim hevi na yupela
i kam long mi, a?”
8 Na ol bikman bilong Gileat i tok, “Em i stret.
Mipela i kam bilong kisim yu, bai yu go wantaim
mipela na pait long ol Amon. Mipela i laik bai
yu stap hetman bilong olgeta manmeri bilong
Gileat.”
9 Orait Jepta i tokim ol bikman bilong Gileat
olsem, “Sapos yupela i kisim mi i go bek, na mi pait
long ol Amon, na sapos Bikpela i helpim mi na mi
win, orait bai mi stap hetman bilong yupela.”
10 Na ol bikman i tok olsem, “Long ai bilong
Bikpela, mipela i tok tru tumas, bai mipela i
mekim olsem yu tok.”
11 Olsem na Jepta i go wantaim ol bikman bilong
Gileat, na ol manmeri i makim em olsem hetman
bilong ol. Na Jepta i sanap long ai bilong Bikpela
long Mispa na i autim tok bilong en long ol man-
meri.
12 Bihain Jepta i salim ol man i go long king
bilong Amon na ol i askim em olsem, “Yu kros long
wanem samting na yu kam pait long mipela?”
13 King bilong Amon i bekim dispela tok bilong
ol man Jepta i bin salim. Em i tok olsem, “Bipo ol
Israel i lusim Isip na ol i kam kisim graun bilong

mi long wara Arnon, i go inap long wara Jabok na
wara Jordan. Mi kros long dispela tasol. Nau mi
laik bai yupela i givim bek dispela graun long mi.
Nogut yumi pait."
14 Na Jepta i salim ol man i go bek gen long king
bilong ol Amon.
15 Na ol i bekim tok bilong king olsem, "Jepta i
tok, ol Israel i no bin kisim graun bilong Moap na
graun bilong Amon.
16 Taim ol Israel i lusim Isip na i kam, ol i
wokabaut long ples drai tasol na ol i kamap long
solwara Retsi. Na bihain ol i kamap long taun
Kades.
17 Na long dispela taim ol Israel i bin salim ol
man i go askim king bilong Idom olsem, 'I orait
long mipela i wokabaut namel long graun bilong
yu, o nogat?' Tasol king i no laik. Na ol i salim ol
man i go askim king bilong Moap. Tasol em tu i no
laik. Olsem na ol Israel i stap long Kades tasol.
18 "Bihain ol i wokabaut i go long ples drai i no
gat man. Na ol i abrusim graun bilong Idom na
graun bilong Moap. Ol i wokabaut long hap bilong
sankamap long Moap, long hapsait bilong wara
Arnon. Ol i wokim kem long dispela hap, tasol ol i
no brukim wara Arnon, long wanem, dispela em i
mak bilong graun bilong Moap.
19 "Sihon, king bilong ol Amor, i stap long
Hesbon na ol Israel i salim ol man i go lukim em. Ol
i askim em olsem, 'I orait long mipela i wokabaut
namel long graun bilong yu, o nogat? Mipela i laik
i go long graun bilong mipela yet.'

11:17: Nam 20.14-21 **11:18:** Nam 21.4 **11:19:** Nam 21.21-24

20 Tasol Sihon i no laik. Na em i kisim olgeta ami
bilong en i kam na wokim kem long taun Jahas na
ol i pait long ol Israel.
21 Tasol God, Bikpela bilong ol Israel, i helpim ol
Israel na ol i winim Sihon wantaim olgeta soldia
bilong en. Olsem na ol Israel i kisim olgeta graun
bilong ol Amor i stap long dispela hap.
22 "Ol i kisim olgeta graun bilong ol Amor, stat
long wara Arnon long hap saut, na i go inap long
wara Jabok long hap not, na stat long ples drai
long hap sankamap, na i go inap long wara Jordan
long hap san i go daun.
23 God, Bikpela bilong ol Israel, em yet i rausim
ol Amor na i givim graun bilong ol long ol man-
meri bilong en, em ol Israel. Na nau yu laik kisim
bek dispela graun, a?
24 Yu ken kisim olgeta samting god bilong yu
Kemos i givim long yu. Tasol olgeta samting God
bilong mipela i bin givim mipela, em i bilong
mipela stret.
25 "Olsem wanem? Yu ting strong bilong yu i
winim strong bilong Balak, pikinini bilong Sipor,
king bilong Moap, a? Em i no bin askim mipela
long givim bek sampela graun. Na em i no bin
kirapim pait long mipela.
26 Ol Israel i bin kisim taun Hesbon na Aroer
na ol liklik ples bilong ol na olgeta taun i stap
long arere bilong wara Arnon, na ol i sindaun i
stap long dispela graun inap long 300 yia. Bilong
wanem yupela i no kisim bek ol dispela ples long
dispela taim?

11:25: Nam 22.1-6

27 Jepta i tok olsem, em i no bin mekim wanpela
pasin nogut long yu. Yu tasol yu mekim pasin
nogut na yu pait long em. God i save skelim pasin
bilong olgeta man, na nau em bai i skelim pasin
bilong mipela na yupela wantaim."
28 Tasol king bilong Amon i no harim dispela tok
Jepta i salim i kam long em.
29 Orait spirit bilong Bikpela i kam i stap long
Jepta na Jepta i kisim ol soldia bilong en na ol i
wokabaut long graun bilong Gileat na Manase, na
i go long Mispa bilong Gileat, na bihain ol i lusim
Mispa na i go olgeta long graun bilong ol Amon.
30 Na Jepta i mekim wanpela promis long
Bikpela olsem, "Sapos yu helpim mi na mi winim
ol Amon,
31 orait taim mi kam bek long pait, namba wan
samting i lusim haus bilong mi na i wokabaut i
kam long rot, bai mi givim long yu olsem wanpela
ofa bilong paia i kukim olgeta."
32 Orait Jepta wantaim ol soldia bilong en i
brukim wara na i go kamap long hap bilong ol
Amon, bilong pait long ol. Na Bikpela i helpim
Jepta na ol i win.
33 Ol i kilim ol Amon, stat long taun Aroer
na i go long hap bilong taun Minit, em inap 20
taun olgeta, na i go olgeta inap long wara Abel
Keramim. Jepta wantaim ol lain bilong en i kilim
planti Amon tru. Olsem na ol Israel i daunim tru
ol Amon.

Jepta i inapim promis bilong en

34 Taim Jepta i kam bek long ples bilong en long
taun Mispa, pikinini meri bilong en i lusim haus

na i ran i kam bilong bungim em. Em i wok long
singsing amamas na paitim liklik kundu na i kam.
Jepta i gat dispela wanpela pikinini meri tasol. Em
i no gat narapela pikinini.
35 Taim Jepta i lukim pikinini meri bilong en,
em i kirap nogut na i brukim klos bilong em yet
na i tok, “Sori tumas, pikinini bilong mi. Nau yu
brukim lewa bilong mi. Bilong wanem yu yet yu
kamap na givim bikpela hevi long mi? Mi mekim
strongpela promis long Bikpela na i no inap mi
brukim.”
36 Na pikinini meri i tok, “Papa, sapos yu promis
pinis long Bikpela, yu mekim long mi olsem yu bin
promis, long wanem, Bikpela i bin helpim yu na
yu winim ol Amon, ol birua bilong yu.”
37 Tasol em i tokim papa olsem, “Mi laik bai yu
larim mi i mekim wanpela samting pastaim. Mi
laik yu larim mi i stap inap long tupela mun. Na
bai mi go wantaim ol pren bilong mi na wokabaut
nabaut long ol maunten na krai sori long mi mas i
dai long taim mi no marit yet.”
38 Na papa bilong en i tok, “I orait. Yu go.” Na
Jepta i salim em i go wokabaut inap long tupela
mun. Orait em wantaim ol pren bilong en i go long
ol maunten na ol i limlimbur nabaut na krai sori
long em i no marit yet na em i mas i dai.
39 Tupela mun i pinis na em i kam bek long papa,
na papa i mekim long em olsem em i bin promis
long Bikpela. Dispela meri i no bin slip wantaim
wanpela man.
Dispela em i as bilong wanpela pasin ol Israel i
save mekim.

11:35: Nam 30.2

40 Ol yangpela meri bilong Israel i save lusim
ples na i go na krai long pikinini meri bilong Jepta,
dispela man bilong Gileat. Ol yangpela meri Israel
i save mekim dispela pasin inap long 4-pela de
long olgeta yia.

12

Ol Efraim i pait long ol Gileat

1 Ol man bilong Efraim i bung na kisim ol samt-
ing bilong pait na ol i brukim wara Jordan na i go
long taun Safon. Ol i go tokim Jepta olsem, "Bilong
wanem yupela i brukim wara na yupela i go pait
long ol Amon na yupela i no singautim mipela i go
wantaim yupela? Harim. Nau bai mipela i kukim
yu wantaim haus bilong yu."
2 Tasol Jepta i tokim ol olsem, "Mi wantaim ol
manmeri bilong mi i gat bikpela kros wantaim ol
Amon. Na mi bin singautim yupela, tasol yupela i
no i kam helpim mi.
3 Taim mi lukim olsem yupela i no laik helpim
mi, orait mi gat dispela tingting, 'Maski ol Amon
i kilim mi i dai, bai mi go pait yet wantaim ol.'
Olsem na mi brukim wara na kirapim pait. Na
Bikpela i helpim mi na mi winim pait. Bilong
wanem yupela i laik pait long mi nau?"
4 Orait Jepta i bungim olgeta man bilong Gileat,
na ol i pait long ol man bilong Efraim na winim
ol, long wanem, ol man bilong Efraim i bin tokim
ol Gileat olsem, "Yupela Gileat i save stap namel
long Efraim na Manase, yupela i bin lusim mipela
na ranawe."*

* **12:4:** Tok Hibru i no klia tumas long dispela hap.

5 Na ol Gileat i go wet long olgeta ples ol man i
save brukim wara Jordan long en, bilong banisim
ol Efraim, nogut ol i go bek long graun bilong ol.
Na taim ol Efraim i ranawe long pait, ol i kam na
tok, “Mipela i laik brukim wara.” Orait ol Gileat i
askim wan wan bilong ol olsem, “Yu bilong Efraim
o nogat?” Na sapos wanpela man i tok “Nogat,”
orait ol i save tokim em gen olsem,
6 “Orait yu tok, ‘Sihibolet.’ ” Na sapos dispela
man i no inap kolim stret dispela tok, na em i tok
“Sibolet”, orait ol i save em i man bilong Efraim, na
ol i holimpas em na kilim em i dai.† Long dispela
pasin ol Gileat i kilim 42,000 man bilong Efraim
long ol ples bilong brukim wara.
7 Jepta bilong Gileat i stap hetman bilong ol
Israel inap long 6-pela yia na em i dai. Na ol i
planim em long graun bilong ol Gileat.‡

Ipsan i kamap hetman

8 Jepta i dai pinis na Ipsan bilong taun Betlehem
i kamap hetman bilong ol Israel.
9 Em i gat 30 pikinini man na 30 pikinini meri.
Na em i salim ol pikinini meri i go maritim ol man
bilong ol arapela lain. Na em i kisim 30 yangpela
meri bilong ol arapela lain bilong ol i maritim
ol pikinini man bilong en. Ipsan i stap hetman
bilong ol Israel inap long 7-pela yia.

---

† **12:6:** Long tok Hibru dispela tok “sihibolet” o “sibolet” i wankain olsem dispela tok, “het bilong rais.” Ol Gileat i save kolim long “sihibolet” na pasin bilong toktok bilong ol Efraim i narakain liklik, “sibolet.” Sapos wanpela man i no inap kolim stret long pasin bilong ol Gileat, orait ol i save olsem em i wanpela Efraim, na ol i kilim em i dai. ‡ **12:7:** Tok Hibru i no klia tumas long dispela hap.

10 Na em i dai na ol i planim em long Betlehem.

Elon i kamap hetman

11 Ipsan i dai pinis, na Elon bilong lain Sebulun i
stap hetman bilong ol Israel inap long 10-pela yia.
12 Na em i dai na ol i planim em long taun
Aijalon, long graun bilong lain Sebulun.

Apdon i kamap hetman

13 Elon i dai pinis na Apdon, pikinini bilong Hilel
bilong taun Piraton, em i kamap hetman bilong ol
Israel.
14 Em i gat 40 pikinini man na 30 tumbuna
pikinini man. Na ol i save sindaun long 70 donki
na raun i go i kam. Apdon i stap hetman bilong ol
Israel inap long 8-pela yia.
15 Na em i dai na ol i planim em long Piraton,
long graun bilong lain Efraim. Dispela ples i stap
long ples maunten bilong ol Amalek.

Stori bilong Samson

(Sapta 13-16)

13

Meri bilong Manoa i karim Samson

1 Ol Israel i mekim sin gen long ai bilong Bikpela,
na em i larim ol Filistia i bosim ol inap long 40 yia
olgeta.
2 Wanpela man i stap long taun Sora, nem bilong
en Manoa. Em i bilong lain bilong Dan. Meri
bilong en i no save karim pikinini.
3 Wanpela taim ensel bilong Bikpela i kamap
long dispela meri na i tokim em olsem, “Bipo yu

no save karim pikinini, tasol bai yu gat bel na bai
yu karim pikinini man.
4 Olsem na yu harim gut. Yu no ken dring
wain na bia. Na yu no ken kaikai ol samting mi
tambuim ol man long kaikai,
5 long wanem, bai yu gat bel na bai yu karim
wanpela pikinini man. Na yu no ken katim gras
bilong en. Taim em i stap yet long bel bilong yu,
God bai i makim em olsem wokman bilong em
yet. Na taim yu karim em pinis, em i no ken dring
wain na ol bia na em i no ken kaikai samting God i
tambuim ol man long kaikai. Na bai em i stat long
kisim bek ol Israel long han bilong ol Filistia."
6 Orait dispela meri i go tokim man bilong en
olsem, "Wanpela man bilong God i kam toktok
long mi. Pes bilong en i lait olsem pes bilong ensel
bilong God. Mi lukim em na mi pret moa yet, na
mi no askim em long em i kam we. Na tu em i no
tokim mi long nem bilong en.
7 Tasol em i tokim mi olsem, bai mi gat bel na
mi karim wanpela pikinini man. Na em i tok, mi
no ken dring wain na bia, na mi no ken kaikai ol
samting Bikpela i bin tambuim, long wanem, taim
pikinini i stap long bel bilong mi, God bai i makim
em olsem wokman bilong en stret, na em bai i stap
olsem i go inap long taim em i dai."
8 Manoa i harim dispela tok na em i prea long
God na i tok, "Bikpela, dispela man yu bin salim
i kam, mi laik bai yu salim em i kam gen long
mitupela. Na em i ken tokim mitupela long ol-
geta samting mitupela i mas mekim long dispela
pikinini bihain bai i kamap."

13:5: Nam 6.1-5, 1 Sml 1.11

9 Na God i harim prea bilong Manoa. Bihain
meri bilong Manoa i sindaun i stap long gaden,
na ensel bilong God i kamap gen long em. Tasol
Manoa i no i stap wantaim em.
10 Olsem na meri i ran i go kwik na tokim man
bilong en olsem, “Harim. Dispela man bipo i kam
long mi, nau em i kam bek gen.”
11 Na Manoa i kirap na bihainim meri na tupela i
go kamap long dispela man. Na Manoa i askim em
olsem, “Yu dispela man bipo yu toktok wantaim
meri bilong mi, a?” Na dispela man i tok, “Yes, em
mi tasol.”
12 Na Manoa i tok, “Taim dispela samting i
kamap olsem yu bin tok, bai dispela pikinini i
mekim wanem kain pasin na bai em i bihainim
wanem ol lo?”
13 Orait ensel bilong Bikpela i tokim Manoa
olsem, “Meri bilong yu i mas bihainim gut olgeta
tok mi bin mekim long em.
14 Em i no ken kaikai pikinini bilong diwai wain.
Na em i no ken dring wain na bia. Na em i no ken
kaikai ol samting God i bin tambuim. Em i mas
bihainim stret olgeta tok bilong mi.”
15-16 Manoa i no save dispela man em i ensel
bilong Bikpela. Olsem na em i tok, “Yu no ken i
go kwik, yu stap pastaim, na bai mitupela i kukim
wanpela yangpela meme na bai yu kaikai.” Tasol
ensel i tok, “Maski yutupela i pasim mi, mi no inap
kaikai wanpela samting. Tasol sapos yutupela i
laik kukim abus, yutupela i ken kukim olgeta long
paia na mekim ofa long Bikpela.”
17 Orait Manoa i tokim ensel bilong Bikpela
olsem, “Kolim nem bilong yu. Na taim dispela

samting i kamap olsem yu bin tok, orait mitupela
i ken litimapim nem bilong yu."
18 Na ensel i tok, "Bilong wanem yutupela i laik
save long nem bilong mi? Nem bilong mi i gutpela
moa na i narakain tru."
19 Olsem na Manoa i kisim wanpela yangpela
meme na sampela wit na i mekim ofa long
Bikpela, em i God bilong mekim ol narakain samt-
ing tru. Manoa i mekim dispela ofa antap long
wanpela alta ston, na bihain em wantaim meri
bilong en i sanap lukluk i stap.
20 Taim paia long alta i lait bikpela na i go antap,
orait Manoa tupela meri bilong en i lukim ensel
bilong Bikpela i bihainim paia i go antap long
heven. Na tupela i pundaun na putim pes i go
daun long graun.
21 Na ensel i no moa kamap long Manoa wan-
taim meri bilong en. Nau Manoa i save, dispela
man em i ensel bilong Bikpela.
22 Na Manoa i tokim meri bilong en olsem, "Bai
mitupela i dai, long wanem, yumi lukim pinis
ensel bilong Bikpela."
23 Tasol meri bilong en i tok, "Sapos Bikpela i
laik kilim mitupela i dai, orait em i no inap laikim
ofa bilong mitupela. Na tu, em i no inap tokim
mitupela long ol dispela samting mitupela i harim
pinis."
24 Bihain meri bilong Manoa i karim pikinini
man na ol i kolim nem bilong en Samson. Pikinini
i kamap bikpela na Bikpela i mekim gut long em.
25 Na spirit bilong Bikpela i stat long kirapim
tingting bilong Samson long taim Samson i stap

13:18: Stt 32.29

yet long kem bilong Dan, namel long taun Sora na
taun Estaol.

14

Samson i maritim wanpela meri bilong Filistia

1 Wanpela taim Samson i go daun long taun
Timna na em i lukim wanpela yangpela meri bi-
long ol Filistia.
2 Na em i go bek long ples na i tokim papamama
bilong en olsem, “Mi lukim wanpela yangpela
meri bilong ol Filistia long Timna. Mi laik yu kisim
em i kam na bai mi maritim em.”
3 Tasol papamama i bekim tok bilong en olsem,
“Olsem wanem? I no gat wanpela yangpela meri
namel long ol lain bilong yu, o namel long ol man-
meri bilong yumi, a? Bilong wanem yu laik kisim
wanpela meri bilong ol Filistia, em ol dispela lain
i no save katim skin bilong ol?” Tasol Samson i
tokim papa bilong en olsem, “Mi laikim dispela
meri. Yupela i mas kisim em bilong mi.”
4 Papa wantaim mama bilong Samson i no save
olsem Bikpela yet i stiaim Samson long mekim
dispela tok, long wanem, Bikpela i painim rot
bilong pait long ol Filistia. Long dispela taim ol
Filistia i bosim ol Israel.
5 Bihain Samson wantaim papamama bilong en
i go daun long Timna. Na Samson i kamap long ol
gaden wain bilong Timna, na wanpela yangpela
laion i kam singaut na i laik kaikaim em.
6 Tasol spirit bilong God i givim strong long
em na em i holim laion na brukim laion long
han tasol, olsem man i brukim wanpela pikinini

meme. Tasol Samson i no toksave long papamama
long samting em i bin mekim.
7 Bihain Samson i go toktok wantaim dispela
yangpela meri. Na em i laikim em tru.
8 Bihain liklik, Samson i go bek gen bilong mar-
itim dispela meri. Na em i lusim rot na i go lukim
laion bipo em i bin kilim, na i lukim bikpela lain
binatang i putim hani i stap insait long bodi bilong
laion.
9 Em i kisim sampela hani long han bilong en
na em i kaikai na i bihainim rot i go. Na em i
kamap long papamama na i givim hap hani long
tupela na tupela i kaikai. Tasol em i no toksave
long tupela long em i kisim hani long bodi bilong
dispela laion.
10 Na papa bilong en i go toktok wantaim dispela
meri, na bihain Samson i mekim wanpela bikpela
kaikai long dispela ples, olsem bipo ol yangpela
man i save mekim.
11 Taim ol Filistia i lukim Samson, ol i makim
30 yangpela man bilong ol, bai ol i stap olsem ol
poroman bilong en.
12 Na Samson i tokim ol olsem, “Mi laik mekim
wanpela tok bokis long yupela. Sapos yupela inap
tokim mi long as bilong dispela tok bokis insait
long dispela 7-pela de bilong kaikai, orait bai mi
givim yupela 30 gutpela laplap na 30 gutpela klos.
13 Tasol sapos yupela i no inap tokim mi long as
bilong en, orait yupela i mas givim mi 30 gutpela
laplap na 30 gutpela klos.”

Na ol i tokim em, “Goan, autim tok bokis bilong
yu. Mipela i laik harim.”
14 Orait em i tokim ol olsem,

“Samting bilong kaikai i kamap
long wanpela samting
i save kaikai.
Switpela samting i kamap
long wanpela samting
i gat strong.”
Tripela de i go pinis tasol ol i no save long as bilong dispela tok bokis.

15 Orait na long de namba 7 ol i tokim meri bilong Samson olsem, “Yu grisim man bilong yu bai em i tokim mipela long as bilong dispela tok bokis. Sapos nogat, bai mipela i kukim yu wantaim ol lain bilong yu long paia. Yutupela i singautim mipela i kam bilong stilim ol samting bilong mipela, a?”

16 Olsem na meri bilong Samson i go krai long pes bilong en na i tok, “Ating yu no laikim mi. Yu kros long mi tasol. Yu givim tok bokis long ol lain bilong mi, tasol yu no tokim mi long as bilong en.” Na Samson i bekim tok bilong en olsem, “Olaman, mi no bin tokim papamama bilong mi tu. Bilong wanem na mi mas tokim long yu?”

17 Meri i wok long krai olsem tasol inap long ol dispela 7-pela de bilong bikpela kaikai i pinis. Em i toktok planti tumas, olsem na long de namba 7, Samson i tokim em long as bilong tok bokis. Na em i go toksave long ol lain bilong en.

18 Olsem na long taim san i no i go daun yet long de namba 7, ol man bilong dispela taun i kam tokim Samson olsem,
“Wanem samting i winim
swit bilong hani?
Na wanem samting i winim

strong bilong laion?”
Na Samson i tokim ol olsem,
“Yupela i kisim
bulmakau meri bilong mi
bilong wokim gaden
bilong yupela.
Sapos nogat,
yupela i no inap painimaut
long as bilong tok bokis
bilong mi.”

19 Orait spirit bilong Bikpela i givim strong long Samson na em i go daun long taun Askelon. Em i kilim 30 man bilong taun na i kisim ol samting bilong ol. Na em i kisim 30 gutpela klos bilong ol na givim long ol man i bin autim as bilong tok bokis bilong en. Tasol em i belhat nogut tru long dispela samting i bin kamap, na em i go bek long ples bilong en.

20 Na ol Filistia i givim meri bilong Samson long wanpela bilong ol dispela man i bin i stap poroman bilong Samson long taim bilong marit.

15

Samson i mekim save long ol Filistia

1 Long taim bilong katim wit, Samson i go bilong lukim meri bilong en. Em i kisim wanpela yangpela meme i go bilong givim meri. Em i kamap pinis long Timna, orait em i tokim papa bilong meri olsem, “Mi laik i go insait long rum bilong meri bilong mi.” Tasol papa bilong meri i no laik.

2 Em i tokim Samson olsem, “Tru tumas, mi ting yu no laikim em moa, na mi givim em pinis long dispela man i bin poromanim yu long taim bilong

marit. Tasol liklik susa bilong en i naispela tumas.
I orait, yu ken maritim em."
3 Tasol Samson i kros na i tok olsem, "Mi bai
mekim nogut long ol Filistia nau. Na bai mi no gat
asua. Asua bilong ol tasol."

4 Orait Samson i go holimpasim 300 weldok. Em
i pasim tel bilong tupela tupela na bihain em i
pasim wan wan bombom long tupela tupela tel.
5 Na em i laitim ol bombom na lusim ol weldok
na ol i ran i go insait long ol gaden wit bilong ol
Filistia na olgeta wit i paia. Na paia i kukim ol wit
ol i katim pinis wantaim wit ol i no bin katim yet.
Na ol diwai wain na diwai oliv tu i paia.

6 Ol Filistia i lukim na ol i askim nabaut olsem,
"Husat i mekim dispela samting?" Na ol man i
tok olsem, "Samson i bin mekim, long wanem,
tambu papa bilong en, dispela man bilong Timna,
em i kisim meri bilong Samson na givim long
man i bin poromanim Samson long taim bilong
marit." Orait na ol Filistia i go kukim dispela meri
wantaim papa na haus bilong en tu.
7 Na Samson i tokim ol olsem, "Yupela i mekim
kain pasin olsem, a? Orait mi promis olsem,
mi no ken malolo kwik. Pastaim mi mas bekim
dispela pasin yupela i bin mekim, na bihain bai mi
malolo."
8 Na Samson i paitim ol nogut tru, na i kilim
planti man i dai. Bihain em i go i stap long
wanpela hul bilong traipela maunten ston long
Etam.

Samson i winim ol Filistia

9 Bihain ol Filistia i kam na wokim kem long
graun bilong lain Juda na ol i pait long ol man long
taun Lehi.
10 Orait ol Juda i askim ol, “Bilong wanem yupela
i kam pait long mipela?” Na ol Filistia i bekim
tok olsem, “Mipela i kam bilong kisim Samson na
kalabusim em, bai mipela i bekim wankain pasin
long em olsem em i bin mekim long mipela.”
11 Orait 3,000 man bilong Juda i go long dispela
hul bilong ston long Etam na tokim Samson olsem,
“Ating yu no save olsem ol Filistia i bosim yumi
nau? Bilong wanem yu mekim dispela bikpela
hevi i kamap long mipela?” Na Samson i tokim
ol olsem, “Mi bin bekim tasol ol samting ol i bin
mekim long mi.”
12 Na ol i tokim Samson olsem, “Mipela i kam
bilong pasim yu na givim yu long han bilong ol
Filistia.” Na Samson i tokim ol, “Yupela i mas
promis long mi olsem, bai yupela yet i no kilim
mi.”
13 Na ol i tok, “Mipela i no inap kilim yu. Mipela
i kam bilong pasim yu tasol na bringim yu i go
long han bilong ol.” Olsem na ol Juda i pasim em
long tupela nupela baklain na ol i kisim Samson
na lusim dispela hul bilong ston na ol i go bek.
14 Taim ol i kamap long Lehi, ol Filistia i singaut
na ran i kam long bungim ol. Na spirit bilong God i
givim Samson bikpela strong na ol dispela nupela
baklain i pasim em, em Samson i brukim olsem
tret nating.
15 Na em i lukim wanpela bun bilong wasket
bilong wanpela donki, na em i kisim. I no longpela
taim na dispela donki i bin i dai, na bun i stap

strong yet. Na Samson i holim na paitim ol Filistia
long en, na em i kilim i dai 1,000 man bilong ol.
16 Na Samson i singim wanpela song olsem,
“Long wasket bilong donki
mi kilim i dai 1,000 man.
Yes, long wasket bilong donki
mi pinisim planti man moa yet.”
17 Em i tok pinis na em i tromoi dispela wasket.
Olsem na ol i kolim dispela ples maunten Wasket.
18 Orait nek bilong Samson i drai nogut tru, na
em i singaut long Bikpela olsem, “Yu bin helpim
mi, wokman bilong yu, na mi winim dispela pait.
Tasol olsem wanem, bai yu lusim mi nau? Mi no
gat wara na nogut bai mi dai na ol dispela haiden
man i kisim mi.”
19 Na God i brukim wanpela hul long Lehi na
wara i kamap. Orait Samson i dringim dispela
wara na em i kisim strong gen. Olsem na ol i kolim
dispela hul wara Hul Wara Bilong Man I Singaut.
Dispela hul wara i stap yet long Lehi.
20 Taim ol Filistia i bosim graun bilong ol Israel,
Samson i stap hetman bilong ol Israel inap long 20
yia.

16

Samson i go long taun Gasa

1 Orait Samson i lusim Lehi na i go long taun
Gasa. Na long Gasa em i lukim wanpela pamuk-
meri na em i go slip wantaim em.
2 Na sampela man i tokim ol Gasa olsem, “Sam-
son i kam pinis.” Olsem na ol i go hait klostu long
ol bikpela dua bilong banis i raunim taun, na ol i
wetim em i kam. Na ol i wok long tok isi long ol

yet olsem, “Yumi wet i go inap tulait i bruk tasol,
na bai yumi kilim em i dai.”
3 Tasol Samson i kirap na lusim bet long biknait
tru na em i go holim tupela dua bilong taun. Na
em i kamautim tupela dua wantaim tupela pos
bilong dua na bikpela ba bilong pasim dua. Na
em i putim ol dispela samting long sol bilong en na
karim i go putim antap long maunten i stap klostu
long taun Hebron.

Delaila i trikim Samson

4 Bihain long dispela taim Samson i go long
Gasa, em i lukim wanpela meri bilong ples daun
bilong Sorek, na em i laikim dispela meri tru. Nem
bilong dispela meri em Delaila.
5 Na ol 5-pela king bilong ol Filistia i go long
Delaila na tokim em olsem, “Yu mas grisim Sam-
son na painimaut wanem samting i givim bikpela
strong long em, na olsem wanem yumi inap
winim em. Olsem na bai mipela i pasim em na
daunim em olgeta. Sapos yu mekim olsem, bai
mipela wan wan i givim yu 1,100 mani silva.”
6 Orait Delaila i tokim Samson olsem, “Yu tokim
mi, olsem wanem na yu gat bikpela strong olsem?
Na sapos wanpela man i laik pasim yu na daunim
yu, bai em i mekim olsem wanem?”
7 Na Samson i bekim tok bilong en olsem, “Sapos
ol i kilim ol bulmakau na kisim 7-pela rop bilong
masel bilong hanlek bilong ol, na ol i pasim mi
long ol dispela rop, orait bai strong bilong mi i
pinis. Na bai mi stap wankain olsem ol arapela
man.”
8-9 Orait na ol king i kisim 7-pela rop bilong
hanlek bilong bulmakau, na ol i kam givim long

Delaila. Na sampela man i hait i stap long rum bilong Delaila, na Delaila i pasim Samson long ol dispela rop. Na Delaila i singaut olsem, “Samson, lukaut. Ol Filistia i kam nau.” Tasol Samson i brukim ol dispela rop olsem tret i bruk taim paia i kukim. Na ol Filistia i no save yet long as bilong strong bilong em.

10 Na Delaila i tokim Samson olsem, “Harim. Yu bin tok giaman long mi na semim mi nogut tru. Tasol nau yu mas tokim mi stret, ol man inap pasim yu olsem wanem?”

11 Orait Samson i tokim em, “Sapos ol i pasim mi long ol nupela baklain tru, em ol i no yusim bipo, bai strong bilong mi i pinis na bai mi kamap wankain olsem ol arapela man.”

12 Olsem na ol sampela man i wet i stap gen long narapela rum, na Delaila i kisim ol nupela baklain na pasim em. Na Delaila i singaut olsem, “Samson, lukaut. Ol Filistia i kam nau.” Tasol Samson i brukim ol dispela baklain olsem tret nating tasol.

13 Orait Delaila i tokim Samson, “Yu giamanim mi na semim mi gen. Nau yu mas tokim mi stret, ol man inap pasim yu olsem wanem?” Na Samson i tok, “Sapos yu kisim dispela 7-pela longpela hap gras bilong mi na yu pasim strong insait long string bilong masin bilong wokim blanket, na sapos yu * kisim longpela nil na paitim strong, bai gras i pas tru long banis, orait bai mi no gat

* **16:13:** Dispela tok i stap namel long tupela sta i no i stap nau long tok Hibru. Tasol bipo yet ol man i bin tanim dispela tok long tok Grik, na dispela tok i stap long tok Grik. I luk olsem pastaim em i bin i stap long tok Hibru tu, na bihain em i lus.

strong na bai mi stap wankain olsem ol arapela
man tasol."
14 Orait Delaila i mekim Samson i slip olgeta.
Na Delaila i kisim 7-pela longpela hap gras long
het bilong Samson na pasim strong long masin
bilong wokim blanket. Na em i kisim longpela nil
na pasim strong long banis. Na Delaila i singaut
olsem, "Samson, lukaut. Ol Filistia i kam nau."
Tasol em i kirap na pulim gras na pin na masin na
olgeta samting.
15 Olsem na Delaila i tokim em, "Olsem wanem
na yu tok olsem yu laikim mi? Yu mauswara
nating tasol. Yu no wanbel wantaim mi na mekim
tok tru long mi. Nau tripela taim yu semim mi
nogut tru na yu no tokim mi long strong bilong yu
i kamap olsem wanem."
16 Long olgeta de meri i toktok planti na i wok
long askim em. Olsem na Samson i les nogut tru
long dispela tok,
17 na bihain em i tokim Delaila stret. Em i tok
olsem, "Ol i no bin katim gras bilong mi. Taim
mama i karim mi, ol i makim mi bilong God stret.
Na sapos ol i katim gras bilong mi, bai strong
bilong mi i pinis na bai mi kamap wankain olsem
ol arapela man."
18 Dispela taim Delaila i save, Samson i tok tru.
Olsem na em i salim tok i go long ol king bilong ol
Filistia na tokim ol olsem, "Yupela kam bek gen.
Nau em i tok tru long mi." Na ol i kisim mani ol i
bin tok long givim Delaila na ol i kam.
19 Na Delaila i trikim Samson na em i slip ol-
geta long lek bilong en. Na Delaila i singautim
wanpela man i kam katim ol 7-pela longpela hap

gras bilong Samson. Na long dispela pasin Delaila
i pinisim strong bilong Samson. Olgeta strong
bilong en i go pinis.†
20 Orait meri i singaut olsem, "Samson, lukaut.
Ol Filistia i kam nau." Na Samson i kirap na i ting
olsem, "Bai mi kirap i go na lusim ol olsem mi save
mekim bipo." Tasol em i no save olsem Bikpela i
lusim em pinis.
21 Orait ol Filistia i holimpas em na kamautim
tupela ai bilong en. Na ol i kisim em i go long
Gasa na ol i pasim em long sen ol i bin wokim long
bras. Na ol i mekim em i wok long wilwilim wit
na rais samting insait long haus kalabus. 22 Long
dispela taim gras bilong Samson i stat long kamap
longpela gen.

Samson i dai

23 Wanpela taim olgeta king bilong Filistia i kam
bung. Ol i laik amamas na mekim ofa long Dagon,
giaman god bilong ol. Na ol i tok, "God bilong
mipela i bin helpim mipela na mipela i winim
Samson, dispela birua bilong mipela."
24-25 Bihain ol i spak nabaut na ol i tok, "Bringim
Samson i kam na em i ken mekim ol kain kain
pasin bilong mipela i ken lap na tok bilas long em."
Orait ol man i go long kalabus na kisim em i kam.
Na taim ol manmeri i lukim em, ol i litimapim nem
bilong giaman god bilong ol na ol i tok, "God bilong
mipela i helpim mipela na mipela i winim dispela
birua bilong mipela. Dispela man i bin bagarapim
tru graun bilong mipela na kilim i dai planti man
bilong mipela." Na ol i mekim em i sanap namel

† **16:19:** Tok Hibru i no klia tumas long dispela hap.

long ol bikpela pos ston bilong haus, na ol i mekim
em i mekim ol kain kain pasin. Na ol i wok long lap
na tok bilas long em.
26 Na Samson i singautim dispela mangi i save
holim han bilong en na stiaim em, na Samson i
tokim em olsem, “Yu helpim mi bai mi holim ol
bikpela pos bilong haus. Mi laik sanap na putim
baksait bilong mi long pos.”
27 Ol manmeri i pulap tru long dispela haus, na
ol 5-pela king bilong ol Filistia i stap wantaim ol.
Na klostu inap 3,000 manmeri i stap antap long
rup na ol i lukluk i go long Samson, na ol i tok pilai
long em.
28 Na Samson i beten long Bikpela olsem, “God,
Bikpela, yu ken tingim mi nau. God, givim mi
strong long dispela wanpela taim moa. Olsem
na bai mi ken bekim long ol Filistia long ol i bin
kamautim tupela ai bilong mi.”
29 Orait Samson i holim tupela bikpela pos ston
i stap namel na i save strongim haus. Em i holim
wanpela pos long han sut bilong en, na wanpela
pos long han kais.
30 Na em i singaut olsem, “Sapos mi kilim ol
dispela Filistia, orait mi tu mi ken i dai.” Na long
olgeta strong bilong en, em i subim dispela tupela
pos. Na haus i bruk na i pundaun antap long ol
king wantaim ol arapela manmeri i stap insait.
Namba bilong ol man Samson i kilim i dai long
taim em yet i dai, em i winim namba bilong ol man
em i bin kilim long taim em i stap yet.
31 Na bihain olgeta brata na famili bilong Sam-
son i kam daun na kisim bodi bilong en. Na ol
i karim i go planim namel long tupela taun Sora

na Estaol, long matmat bilong papa bilong en, Manoa. Samson i bin i stap hetman bilong Israel inap 20 yia.

Ol stori bilong Dan na Benjamin

(Sapta 17-21)

17

Maika i gat haus lotu bilong em yet

1 Wanpela man i stap long ples maunten bilong Efraim, nem bilong en Maika.

2 Em i tokim mama bilong en olsem, "Taim ol i stilim 1,100 mani silva bilong yu, yu bin tok bai God i ken bagarapim dispela ol stilman. Na mi bin harim dispela tok yu mekim. Lukim, dispela mani i stap long mi. Mi yet mi bin kisim." Na mama i tokim em olsem, "Bikpela i ken mekim gut long yu, pikinini bilong mi."

3 Na Maika i givim bek dispela mani long mama. Na mama i tokim em olsem, "Mi givim dispela mani long Bikpela, bai em i stap samting bilong em yet. Olsem na mi laik givim dispela mani long yu, bai yu ken tokim ol man long kisim dispela silva na wokim wanpela piksa bilong lotu. Ol i ken wokim wanpela piksa long diwai, na karamapim olgeta long silva, na ol i ken wokim wanpela piksa long silva yet."*

4 Orait mama bilong Maika i kisim 200 bilong dispela mani silva Maika i bin givim bek long em,

---

* **17:3:** Tok Hibru i no klia tumas long dispela hap. Na tu, yumi no save wanem kain piksa tupela i wokim long dispela silva. Tasol long sapta 18 lain 24, Maika i kolim tupela piksa olsem, "ol god mi bin wokim."

na em i givim long man i save wokim ol samting
long silva. Na em i wokim wanpela piksa long
diwai, na em i karamapim olgeta long silva. Na
em i wokim wanpela piksa long silva yet. Na ol i
putim tupela piksa long haus bilong Maika.
5 Dispela man Maika, em i gat liklik haus lotu
bilong God. Na em i wokim wanpela klos pris
na wanpela samting bilong painimaut laik bilong
God,† na em i putim long dispela haus lotu. Na em
i makim wanpela pikinini bilong em yet i kamap
pris bilong dispela haus lotu bilong em.
6 Long dispela taim i no gat king i stap long
Israel. Olgeta man i save bihainim laik bilong ol
tasol.
7 Long dispela taim i gat wanpela yangpela man
bilong lain bilong Livai, em i stap long taun Betle-
hem long graun bilong lain Juda.
8 Orait em i lusim Betlehem na em i go bilong
painim nupela ples bilong em i ken i stap long
en. Em i wokabaut i go na em i kamap long haus
bilong Maika, long ples maunten bilong Efraim.
9 Na Maika i askim em, "Yu kam we?" Na dispela
Livai i bekim tok olsem, "Mi wanpela Livai bilong
Betlehem long Juda. Mi painim wanpela ples bai
mi ken i stap long en."
10 Orait Maika i tokim em, "Yu stap hia wantaim
mi. Bai yu stap man bilong givim tingting long mi
na bai yu stap pris bilong mi tu. Na olgeta yia bai
mi givim 10-pela mani silva long yu, na ol klos na

† **17:5:** Yumi no save dispela "samting bilong painimaut laik bilong God" em i wanem samting tru. Long tok Hibru dispela samting i gat wankain nem olsem ol giaman god long Stat 31.30 na 1 Samuel 19.13. **17:6:** Lo 12.8, Het 21.25

kaikai wantaim." Pastaim dispela yangpela Livai
i lusim Maika na i go,
11 tasol bihain em i kam bek na i orait long tok
bilong Maika na em i stap wantaim em. Na em i
kamap olsem pikinini bilong en.
12 Maika i mekim dispela yangpela Livai i
kamap pris bilong en, na em i stap long haus
bilong Maika.
13 Na Maika i tok olsem, "Nau mi save, Bikpela
bai i mekim olgeta samting long banis bilong mi i
kamap gutpela, long wanem, wanpela Livai i stap
olsem pris bilong mi."

18

Ol Dan i kisim nupela taun

1 Long dispela taim ol Israel i no gat king bilong
ol. Na ol lain bilong Dan i wok long painim
wanpela hap graun bai ol i ken sindaun long en,
long wanem, ol i no bin kisim graun yet namel
long ol arapela lain bilong Israel.
2 Olsem na ol Dan i makim 5-pela strongpela
man bilong ol i stap long taun Sora na Estaol, na
ol i salim ol i go lukluk raun long olgeta hap. Ol i
tokim ol dispela man olsem, "Yupela go na lukluk
gut long olgeta hap bilong dispela graun." Orait ol
dispela man i go kamap long ples maunten bilong
Efraim, na ol i lukim haus bilong Maika na ol i stap
wantaim em.
3 Ol i kamap long haus bilong Maika na ol i
harim toktok bilong dispela yangpela Livai, na ol i
save em i nek bilong man bilong Juda. Orait ol i go
askim em olsem, "Yu mekim wanem samting long
dispela ples? Husat i kisim yu i kam hia?"

4 Na em i bekim tok bilong ol olsem, “Maika i
orait long mi na mi stap. Em i save baim mi na mi
wok olsem pris bilong en.”
5 Orait ol dispela Dan i tokim dispela Livai
olsem, “Mipela i laik bai yu askim God long dispela
wokabaut bilong mipela. Bai em i kamap gutpela,
o nogat?”
6 Na pris i bekim tok bilong ol olsem, “Yupela i
no ken wari long wanpela samting. Bikpela bai i
was long yupela long wokabaut bilong yupela.”
7 Orait ol dispela 5-pela man i lusim dispela
ples na ol i go kamap long taun Lais. Ol i lukim
ol manmeri bilong Lais i sindaun gut, olsem ol
manmeri bilong taun Saidon. Ol i sindaun isi tru,
na ol i no save kros long ol arapela man. Na ol i no
tingting long pait. I no gat king o hetman bilong ol
dispela lain i save mekim ol i sem.* Na ol i no save
wok bisnis wantaim ol arapela lain manmeri, ol
Saidon tasol. Tasol ol i no sindaun klostu long ol
Saidon.
8 Ol 5-pela Dan i lukluk pinis na ol i go bek long
Sora na Estaol, na ol wanlain i askim ol olsem,
“Yupela i lukim wanem ol samting?”
9 Na 5-pela i tok olsem, “Yupela kam hariap na
yumi go pait long ol man bilong wanpela taun.
Mipela i lukim graun bilong ol i gutpela tru. Yu-
pela i no ken sindaun nating. Hariap. Yumi go
kisim graun bilong ol.
10 Taim yupela i go bai yupela i lukim ol i sin-
daun gut na ol i no tingting long pait. Graun bilong
ol i bikpela, na ol i no sot long wanpela samting.

* **18:7:** Tok Hibru i no klia tumas long dispela hap.

Harim. God bai i helpim yumi na bai yumi winim
ol."
11 Olsem na 600 man bilong lain bilong Dan i
kisim ol samting bilong pait na ol i lusim Sora na
Estaol.
12 Ol i go na wokim kem klostu long taun Kiriat
Jearim long graun bilong lain Juda. Olsem na ol
man i save kolim dispela ples "Kem bilong Dan" i
kam inap nau. Dispela ples i stap long hap san i go
daun bilong Kiriat Jearim.
13 Orait ol i lusim dispela ples na ol i go kamap
long haus bilong Maika, long ples maunten bilong
Efraim.
14 Na dispela 5-pela man i bin i go lukstil long
dispela graun bilong Lais, ol i tokim ol wanlain
olsem, "Ating yupela i no save olsem dispela ol
haus i gat wanpela piksa ol i bin wokim long diwai
na karamapim long silva, na wanpela piksa ol i
wokim long silva yet. Na tu i gat wanpela klos pris
i stap, na wanpela samting bilong painimaut laik
bilong God. Nau bai yumi mekim wanem?"
15 Orait ol i lusim rot na i go long haus bilong
dispela yangpela Livai, long banis bilong Maika,
na ol i givim gude long dispela Livai.
16 Dispela ol 600 soldia bilong Dan i holim ol
samting bilong pait na ol i sanap i stap long dua
bilong banis.
17 Na dispela 5-pela man bilong lukstil, ol i go
insait long haus bilong kisim ol piksa samting. Na
dispela pris i stap wantaim ol 600 soldia long dua
bilong banis.
18 Pris i lukim ol dispela man i go insait long
haus bilong Maika na kisim tupela piksa na klos

pris na samting bilong painimaut laik bilong
God, na pris i askim ol olsem, “Yupela i mekim
wanem?”
19 Na ol i tokim em olsem, “Yu pasim maus.
Yu no ken mekim wanpela tok. Na yu ken kam
wantaim mipela na bai yu stap pris na man bilong
givim tingting long mipela. Yu laik i stap pris
bilong wanpela famili tasol? Mobeta yu kam wan-
taim mipela na bai yu stap pris bilong wanpela
lain bilong Israel.”
20 Pris i amamas long dispela tok na em kisim
ol dispela samting bilong haus lotu na em i go
wantaim ol.
21 Orait ol i lusim dispela ples na i go. Ol pikinini
na ol bulmakau na ol samting bilong ol i go pas.
22 Ol Dan i go longwe liklik na Maika i singautim
ol man i stap klostu long em bai ol i go pait long ol
Dan. Ol i bihainim ol Dan i go na ol i kamap long
ol.
23 Ol lain bilong Maika i singaut long ol Dan,
na ol Dan i tanim na askim Maika olsem, “Olsem
wanem? Bilong wanem yu kam wantaim bikpela
lain man?”
24 Na Maika i bekim tok bilong ol olsem, “Yupela
i kisim pris bilong mi na ol god mi bin wokim
na yupela i ranawe. I no gat wanpela samting
bilong mi i stap. Watpo yupela i askim mi, ‘Olsem
wanem?’ ”
25 Na ol Dan i tok, “Yu no ken mekim planti
toktok long mipela. Nogut ol man i kros na pait
long yu, na bai ol i kilim yu i dai wantaim olgeta
famili bilong yu.”
26 Ol Dan i tok pinis na ol i go. Na Maika i lukim
ol dispela man i strong tumas na em i no inap long

ol, olsem na em i go bek long ples.

27 Ol Dan i kisim ol samting Maika i bin wokim, na pris bilong en tu, na ol i go long taun Lais. Ol manmeri bilong Lais, ol i sindaun gut na ol i no tingting long pait. Olsem na ol Dan i kilim olgeta i dai na kukim taun bilong ol.

28 I no gat wanpela man bilong helpim ol Lais, long wanem, dispela taun i stap longwe long taun Saidon, na ol i no save wok bisnis wantaim ol arapela lain manmeri. Dispela taun i stap long ples daun klostu long taun Betrehop. Na ol Dan i wokim taun gen na ol i stap long en.

29 Na ol i kolim dispela taun Dan. Ol i kisim nem bilong tumbuna bilong ol, em Dan, pikinini bilong Jekop, na ol givim long dispela taun. Bipo ol man i bin kolim nem bilong taun, Lais.

30 Na ol Dan i sanapim dispela piksa ol i bin bringim i kam na ol i lotu long en. Jonatan, bilong lain bilong Gersom, pikinini bilong Moses, em i mekim wok pris bilong ol Dan. Na ol lain tumbuna pikinini bilong en, ol tu i mekim wok pris inap long taim ol birua i karim ol Dan i go kalabus long narapela hap.†

31 Na long taim haus sel bilong God i stap long Silo, ol Dan i save lotu long dispela piksa Maika i bin wokim.

19

† **18:30:** I luk olsem dispela i tok long taim ol Asiria i kam kisim planti manmeri i stap long hap not bilong Israel na bringim ol i go kalabus long Asiria. Lukim 2 King 15.29. Dispela samting i kamap samting olsem 400 yia bihain long taim ol Dan i kisim taun Lais.

Wanpela Livai wantaim meri bilong en i painim taim nogut

1 Long dispela taim ol Israel i no gat king, i gat
wanpela Livai i stap long ples maunten bilong
Efraim. Na em i kisim wanpela meri bilong taun
Betlehem long Juda, bai em i stap olsem namba 2
meri bilong em.
2 Tasol dispela meri i kros long em long wanpela
samting, na meri i ranawe i go bek long papa
bilong en long Betlehem. Na em i stap long haus
bilong papa inap 4-pela mun.
3 Na bihain man bilong en i kirap na i go bi-
hainim em bilong stretim tok wantaim em na
bringim em i kam bek. Em i kisim wanpela wok-
boi na tupela donki i go wantaim em. Ol i kamap
pinis, orait meri i kisim dispela man i go long
haus bilong papa bilong en. Na papa bilong meri i
lukim dispela man na i amamas tru long em.
4 Orait papa bilong meri i strong bai man i mas
i stap wantaim em. Olsem na em i stap tripela de,
na ol i kaikai na dring i stap.

5 Long de namba 4 dispela Livai i kirap long
moningtaim tru na i redim ol samting bilong i
go. Tasol papa bilong meri i tokim em olsem, “Yu
kaikai na strongim bel pastaim. Bihain yu ken i
go.”
6 Olsem na tupela i sindaun na kaikai na dring
wantaim. Na papa bilong meri i tokim em, “Mi laik
yu stap hia long nait gen na yumi ken amamas.”
7 Dispela Livai i laik kirap i go, tasol papa bilong
meri i strong tru bai em i stap. Olsem na em i stap
wanpela nait moa wantaim em.

8 Long de namba 5 dispela Livai i kirap long
moningtaim tru na i laik i go. Tasol papa bilong
meri i tok, “Plis, yu stap na kaikai pastaim. Taim
san i kol liklik, orait yu ken i go.” Olsem na tupela
man i kaikai wantaim.
9 Na taim dispela man wantaim meri bilong en
na wokboi bilong en i redi long i go, papa bilong
meri i tok, “Lukim, klostu san i laik i go daun nau,
na liklik taim bai i tudak. I gutpela sapos yupela
i stap hia long dispela nait na amamas. Tumora,
long moningtaim tru, yupela i ken kirap na i go
olgeta long ples bilong yupela.”
10-11 Tasol dispela Livai i no laik i stap narapela
nait gen. Olsem na em wantaim meri bilong en
tupela i kirap na i go. Tupela i sindaun antap long
tupela donki i gat satel long baksait bilong tupela.

Klostu san i laik i go daun na ol i go kamap long
taun Jebus, em narapela nem bilong Jerusalem.
Na wokboi i tokim bos bilong en olsem, “Mobeta
yumi go insait long dispela taun bilong ol Jebus na
slip long nait.”
12 Tasol bos bilong en i tok, “Nogat, yumi no ken i
stap long taun bilong ol man i no bilong lain Israel.
Bai yumi go slip long taun Gibea.
13 Kam, yumi go liklik moa na bai yumi slip long
taun Gibea o Rama.”
14 Olsem na ol i abrusim Jebus na ol i wokabaut
i go. Na taim san i go daun pinis ol i kamap long
taun Gibea, long graun bilong lain Benjamin.
15 Ol i lusim bikrot na ol i go insait long taun,
bilong painim ples bilong slip. Na ol i go sindaun
long ples bung. Tasol i no gat wanpela man i kisim
ol i go long haus bilong em.

16 Ol i sindaun yet na wanpela lapun man i kam.
Em i bin i go wok long gaden na nau em i kam bek.
Dispela man i bilong ples maunten bilong Efraim,
tasol em i kam i stap long Gibea. Ol lain bilong
Gibea yet, em ol lain bilong Benjamin.
17 Dispela lapun man i lukim man bilong Livai
wantaim wokboi na meri bilong en i sindaun i
stap long ples bung. Na em i askim ol, "Yupela i
kam long wanem hap? Na yupela i laik i go we?"
18 Na dispela Livai i tok, "Mipela i lusim Betle-
hem long Juda, na mipela i wokabaut i kam.
Mipela i laik i go long ples bilong mi, long ples
maunten bilong Efraim. Mipela i laik i go long
haus bilong Bikpela. Tasol i no gat wanpela man
i kisim mipela i go long haus bilong en.
19 Mipela i gat olgeta kaikai samting. I gat kaikai
bilong tupela donki, na bret na wain bilong mi
wantaim meri bilong mi, na bilong wokboi bilong
mi tu."
20 Dispela lapun man i tok, "Gutpela. Yupela
kam long haus bilong mi. Bai mi lukautim yupela
long olgeta samting. Yupela i no ken i stap long
ples bung long nait."
21 Orait em i kisim ol i go long haus bilong en na
em i givim kaikai long tupela donki. Em i givim
wara long ol na i wasim lek bilong ol, na bihain ol
i kaikai na dring.

22 Ol i amamas i stap na sampela man bilong
dispela taun i kam raunim haus na i wok long
paitim dua. Ol dispela man ol i man bilong mekim
ol kain kain rabis pasin. Na ol i tokim lapun man

19:22: Stt 19.5-8

olsem, “Dispela man i stap long haus wantaim yu,
salim em i kam ausait. Bai mipela i goapim em.”
23 Tasol dispela lapun man i go ausait na i tokim
ol, “Nogat. Ol poroman bilong mi, yupela i no ken
mekim dispela kain pasin. Dispela man i kam long
haus bilong mi na mi lukautim em. Yupela i no
ken mekim dispela pasin nogut tru.
24 Harim. Yangpela pikinini meri bilong mi na
meri bilong dispela man i stap. Bai mi bringim
tupela i kam na yupela i ken mekim olsem yupela
i laik long tupela. Tasol yupela i no ken mekim
dispela rabis pasin long dispela man.”
25 Tasol ol man i no harim tok bilong lapun.
Olsem na dispela Livai i kisim meri bilong en na
i givim long ol. Na ol i kisim em na goapim em na
mekim ol kain kain pasin nogut long en i go inap
tulait olgeta. Na bihain ol i larim em i go.
26 Na meri i kam na pundaun klostu long dua
bilong haus bilong dispela lapun, em haus man
bilong en i slip long en. Na meri i slip i stap long
dua na san i kam antap.
27 Orait long moningtaim man bilong en i kirap
na i opim dua na i laik i go. Taim em i opim dua
em i lukim meri bilong en i slip i stap. Meri i bin
traim long holim dua, tasol em i no inap.
28 Orait dispela Livai i tok, “Kirap na yumi go.”
Tasol meri i no bekim tok. Olsem na em i putim
bodi bilong meri antap long donki na em i go long
ples bilong en.
29 Em i kamap pinis long ples na em i go insait
long haus na kisim wanpela naip. Na em i katim
bodi bilong meri i kamap 12-pela hap. Na em i

19:29: 1 Sml 11.7

salim wan wan hap i go long ol 12-pela lain bilong
Israel.
30 Olgeta man i lukim hap bodi bilong dispela
meri na ol i tok olsem, “Mipela i no bin lukim kain
samting olsem i kamap bipo. Taim yumi Israel i
lusim Isip na i kam inap nau, dispela kain pasin
i no bin kamap namel long yumi. Yupela i ting
wanem? Bai yumi mekim wanem nau?”

20

Ol Israel i redi long pait

1 Olgeta man bilong Israel i harim tok long pasin
nogut ol man bilong Gibea i bin mekim, na ol i
kam olsem wanpela lain tasol na ol i bung long
ai bilong Bikpela long taun Mispa. Ol i kam long
olgeta hap bilong kantri, stat long taun Dan long
hap not, na i go inap long taun Berseba long hap
saut. Na ol man bilong distrik Gileat ol tu i kam.
2 Na ol hetman bilong olgeta lain bilong Israel
i kamap long dispela kibung bilong olgeta man-
meri bilong God. I gat 400,000 soldia i stap, em ol
man i save pait long bainat.
3 Na ol Benjamin i harim tok olsem, ol arapela
lain Israel i go bung pinis long Mispa.
Na ol Israel i askim dispela Livai olsem, “Yu
toksave long mipela. Dispela pasin nogut i kamap
olsem wanem?”
4 Na man bilong dispela meri ol i bin bagarapim,
em i tok olsem, “Mi wantaim meri bilong mi,
mitupela i go long taun Gibea, long graun bilong
ol Benjamin, na mitupela i laik i stap long nait.
5 Tasol ol man bilong Gibea i kam na ol i laik
kilim mi. Ol i raunim haus mi laik slip long en.

Tasol ol i lusim mi na ol i goapim meri bilong mi
inap em i dai.
6 Orait mi kisim bodi bilong en i kam, na mi
katim hap hap, na mi salim i go long olgeta lain
bilong Israel. Long wanem, ol dispela man i bin
mekim pasin nogut tru namel long yumi Israel.
7 Yupela olgeta man bilong Israel i bung hia,
yupela tingting gut na tok. Nau bai yumi mekim
wanem long bekim dispela pasin bilong ol?”

8 Na olgeta man i kirap na ol i mekim wanpela
tok olsem, “I no gat wanpela bilong yumi i ken i go
bek long haus sel bilong en, na i no gat wanpela i
ken i go bek long ples.
9-10 Bai yumi go pait long Gibea long dispela
pasin. Bai yumi pilai satu na makim 10-pela man
long olgeta 100 man long wan wan lain bilong
Israel, na 100 man long olgeta 1,000 man na 1,000
man long olgeta 10,000. Ol dispela man bai i karim
kaikai bilong ol man i go pait long ol Gibea, bilong
bekim dispela pasin nogut tru ol i bin mekim long
Israel. Ol bai i go i stap long taun Geba.”*
11 Nau olgeta man bilong Israel i bung olsem
wanpela lain man, na ol i gat wanpela tingting
tasol, em long i go pait long ol lain bilong taun
Gibea.
12 Orait ol lain bilong Israel i salim ol man
i go tokim olgeta man bilong Benjamin olsem,
“Wanem dispela pasin nogut i bin kamap namel
long yupela?

---

* **20:9-10:** Tok Hibru i no klia tumas long dispela hap. Taun Geba em i stap klostu long taun Gibea.

13 Yupela i mas bringim ol dispela man nogut
bilong Gibea i kam, na bai mipela i kilim ol i dai
na pinisim tru dispela pasin nogut long Israel."

Tasol ol Benjamin i sakim tok bilong ol arapela
man bilong Israel.
14 Olgeta Benjamin i lusim ol taun bilong ol na i
kam bung long Gibea, bilong pait long ol arapela
Israel.
15-16 Long dispela de ol i bungim 26,000 man
bilong olgeta taun bilong ol. Ol dispela man i save
pait long bainat. Na ol Gibea yet i makim 700 man
i save pait long han kais. Ol i save tumas long
tromoi ston long katapel, na ol i save kisim mak
tru.
17 Na ol arapela Israel i bungim 400,000 man
bilong pait, em ol man i save pait long bainat.
Na ol i no kaunim lain bilong Benjamin wantaim
dispela namba.

Ol Israel i pait long ol Benjamin

18 Nau ol Israel i go long ples bilong lotu long
taun Betel, na ol i askim Bikpela olsem, "Wanem
lain bilong mipela bai i go pas na pait long ol
Benjamin." Na Bikpela i tok, "Lain bilong Juda i
mas i go pas."
19 Olsem na ol soldia bilong Israel i kirap long
moningtaim na ol i go bung klostu long taun
Gibea.
20 Ol i laik i go pait long ol Benjamin na ol i lainim
ol soldia na redi long pait.
21 Na ol Benjamin i lusim taun na i kam na pait
i kirap. Ol i pait i stap, na long dispela de ol
Benjamin i kilim 22,000 man bilong Israel.

22-23 Na ol man bilong Israel i go bek long ples
bilong lotu na ol i krai long pes bilong Bikpela inap
san i go daun. Ol i askim em olsem, "Bai mipela i
pait gen long ol brata bilong mipela, ol Benjamin,
o nogat?" Na Bikpela i bekim tok bilong ol olsem,
"Yupela go pait long ol gen."

Orait na ol Israel i kisim strong gen, na long de
bihain ol i go bek long Gibea na ol i lainim ol soldia
bilong pait long dispela ples ol bin lainim ol long
namba wan taim.

24 Orait ol Israel i go pait long ol Benjamin
namba 2 taim.

25 Na ol Benjamin i lusim Gibea na i kam pait
long ol Israel. Long dispela de namba 2, ol Ben-
jamin i kilim i dai 18,000 soldia bilong Israel.

26 Na olgeta soldia bilong Israel i go long Betel na
ol i krai long pes bilong Bikpela. Ol i sindaun long
pes bilong Bikpela inap san i go daun, na ol i no
kaikai na dring wara. Na ol i mekim ol ofa bilong
paia i kukim olgeta na ol ofa bilong kamap wanbel
wantaim Bikpela.

27-28 Bokis Kontrak i stap long Betel long dis-
pela taim, na Finias, pikinini bilong Eleasar, em
pikinini bilong Aron, i save was long en. Na ol
Israel i askim Bikpela olsem, "Bai mipela i go pait
gen long ol brata bilong mipela, ol lain bilong
Benjamin, o bai mipela i lusim?" Na Bikpela i tok,
"Yupela go. Tumora bai mi helpim yupela na bai
yupela i winim ol."

29 Orait na ol Israel i salim ol soldia i go raunim
Gibea, na ol i hait i stap.

30 Na long de namba 3 ol arapela soldia i go
bilong pait long ol lain bilong Benjamin. Ol i

lainim ol soldia klostu long Gibea olsem ol i bin
mekim bipo.
31 Ol lain bilong Benjamin i kam bilong pait na
ol Israel i surik na pulim ol i go longwe long taun.
Orait ol Benjamin i mekim olsem bipo, na ol i wok
long kilim ol Israel long rot i go long Betel na long
rot i go long Gibea na long ol ples nabaut. Ol i kilim
inap olsem 30 man bilong Israel.
32 Ol Benjamin i tingting olsem, "Gutpela. Yumi
winim ol gen, olsem bipo."

Tasol ol man bilong Israel i bin tok long ol yet
olsem, "Yumi giaman ranawe na pulim ol i go long
bikrot longwe long taun."
33-34 Na nau olgeta soldia bilong Israel i go bek
na ol i bung i stap long ples Baltamar. Na sampela
bilong ol i hait klostu long taun Geba long hap san
i go daun. Na wantu ol i lusim ples hait na ol i
kamap, na ol i pait strong tru. Namba bilong ol
dispela gutpela man bilong Israel ol i bin makim
bilong pait, em inap olsem 10,000 man. Tasol ol
Benjamin i no save olsem, taim bilong ol i bagarap,
em i kamap pinis.
35 Nau Bikpela i helpim ol Israel na ol i winim
ol Benjamin. Na long dispela de ol Israel i kilim
25,100 soldia bilong ol Benjamin,
36 na ol lain bilong Benjamin i save pinis olsem,
ol i lus long pait.

Ol Israel i winim pait na pinisim ol lain bilong Benjamin

Ol Israel i bin tokim ol soldia bilong ol long hait i
stap klostu long taun Gibea, na ol i giaman ranawe

long ol Benjamin, na ol i pulim ol Benjamin i go
longwe long taun.
37 Na ol dispela man i hait i stap, kwiktaim ol i
ran i go insait long Gibea na kilim olgeta manmeri.
38 Ol soldia bilong ranawe i bin pasim tok wan-
taim ol soldia bilong hait olsem, taim ol i lukim
bikpela smok bilong paia i go antap long dispela
taun,
39 ol lain bilong ranawe i mas tanim na kam bek.
Orait long taim pait i stat, ol Benjamin i kilim 30
man bilong Israel, na ol i ting, “Yumi winim ol
olsem bipo.”
40 Tasol taim bikpela smok i go antap long taun,
orait ol Benjamin i lukluk i go bek long taun na ol
i lukim taun Gibea i paia olgeta.
41 Na nau ol Israel i tanim na i kam bek. Ol
Benjamin i lukim ol Israel i kam na ol i pret nogut
na strong bilong ol i pinis. Ol i save, nau bai ol i
bagarap olgeta.
42 Olsem na ol i ranawe long ol Israel na ol i
bihainim rot i go long ples drai nating. Tasol i no
gat rot bilong ol i ranawe. Ol i bungim ol Israel
i lusim ol taun na i kam,† na tupela lain soldia
bilong Israel i pait long ol Benjamin na pinisim ol.
43 Ol Israel i ranim ol Benjamin na kilim ol i dai,
stat long ples Menuha na i go inap long hapsait
bilong Gibea long hap bilong sankamap.
44 Na long dispela de ol i kilim i dai 18,000
strongpela man bilong pait bilong ol Benjamin.
45 Ol arapela man bilong Benjamin i tanim na
ranawe i go long Ston bilong Rimon long ples drai.

† **20:42:** Tok Hibru i no klia tumas long dispela hap.

Tasol ol Israel i ranim ol na kilim 5,000 man long ol
rot. Ol Israel i ranim ol i go inap long ples Gidom,
na ol i kilim i dai 2,000 man moa.
46 Olsem na ol man i dai long dispela de, namba
bilong ol i kamap inap 25,000. Ol dispela man i
strongpela man bilong pait.
47 Tasol 600 man i tanim na ranawe i go long
Ston bilong Rimon long ples drai. Na ol i stap long
dispela hap inap 4-pela mun.
48 Ol Israel i tanim bek na i kilim olgeta manmeri
na olgeta animal na bagarapim olgeta samting ol
i lukim. Na ol i kukim olgeta taun bilong lain
Benjamin.

21

Ol Israel i tingting long painim ol meri bilong maritim ol Benjamin

1 Taim ol man bilong Israel i bin i stap long
taun Mispa, ol i bin mekim strongpela promis long
Bikpela olsem, "Mipela i no ken givim ol pikinini
meri bilong mipela i go maritim ol man bilong lain
Benjamin."
2 Orait na taim pait i pinis ol manmeri i go long
taun Betel na ol i sindaun long pes bilong God inap
san i go daun. Na ol i krai nogut tru.
3 Na ol i tok, "God, Bikpela bilong mipela, bilong
wanem dispela samting i kamap? Bilong wanem
wanpela lain bilong mipela i laik lus olgeta?"
4 Na long tumora long moningtaim tru ol man-
meri i kirap na wokim wanpela alta long dispela
ples. Na ol i mekim ol ofa bilong paia i kukim

olgeta na ol ofa bilong kamap wanbel wantaim
God.
5 Na ol i tok, “Wanem lain bilong yumi Israel i no
bin i go bung long ai bilong Bikpela?” Ol i askim,
long wanem, ol i bin mekim strongpela tok olsem,
sapos wanpela man i no kam long Bikpela long
Mispa, ol i mas kilim em i dai.
6 Nau ol i sori tru long ol brata bilong ol, ol lain
bilong Benjamin. Na ol i tok, “Nau wanpela lain
bilong yumi Israel i laik lus.
7 Tasol bai yumi mekim wanem bilong painim ol
meri bilong ol dispela man bilong Benjamin i stap
yet? Yumi mekim strongpela promis pinis long
Bikpela, bai yumi no ken givim ol pikinini meri
bilong yumi yet long ol.”
8 Olsem na ol i askim ol yet olsem, “Wanem
lain bilong yumi i no bin i go bung long ai bilong
Bikpela long taun Mispa?” Na ol i painimaut
olsem, i no gat wanpela man bilong taun Jabes
long distrik Gileat i bin i stap long dispela bung.
9 Taim ol man i bin i kam bung, ol i bin kolim
nem bilong ol wan wan taun bilong ol Israel, na i
no gat wanpela man bilong taun Jabes long distrik
Gileat i bin i stap.
10-11 Olsem na ol dispela man i bung i stap, ol
i salim 12,000 strongpela man bilong ol i go long
Jabes. Na ol i givim strongpela tok long ol olsem,
“Yupela go long Jabes na kilim olgeta man na ol-
geta meri i bin marit na olgeta pikinini wantaim.”
12 Orait ol i go mekim olsem, na ol i lukim
400 yangpela meri namel long ol manmeri bilong
Jabes, em ol meri i no bin slip wantaim man.
Na ol i kisim ol dispela yangpela meri i kam bek

long kem bilong ol long taun Silo, long hap graun
bilong Kenan.
13 Orait nau ol Israel i salim tok i go long ol
man bilong lain Benjamin i stap long Ston bilong
Rimon. Ol i tok olsem, “Nau mipela i no laik pait
moa long yupela.”
14 Orait ol man bilong lain Benjamin i kam bek.
Na ol arapela lain bilong Israel i givim ol dispela
yangpela meri long ol na ol i maritim. Em ol
dispela yangpela meri ol i bin kisim long taim ol
i pait long Jabes long distrik Gileat. Tasol namba
bilong dispela ol meri i no inap long ol man bilong
Benjamin.
15 Ol Israel i ting long Bikpela i bin brukim
wanpela lain bilong ol lain bilong Israel na ol i sori
yet long ol Benjamin.
16 Olsem na ol hetman bilong Israel i tok, “I no
gat wanpela meri bilong lain bilong Benjamin i
stap. Bai yumi mekim wanem bilong painim meri
bilong ol arapela man bilong ol i stap yet?
17 Nogut wanpela lain bilong yumi Israel i lus.
Ol i mas i gat meri bilong ol, bai lain bilong ol i no
ken pinis.
18 Tasol yumi no ken larim wanpela man bilong
ol i maritim pikinini meri bilong yumi.” Ol i
tok olsem, long wanem, ol i bin mekim strong-
pela promis olsem, “Sapos wanpela man i givim
pikinini meri bilong en long wanpela man bilong
lain Benjamin, em bai i bagarap.”
19 Orait ol hetman i tok olsem, “Taim bilong
mekim bikpela kaikai na lotu long Bikpela, em i
kam klostu nau. Dispela kaikai i save kamap long
olgeta yia, nau bai em i kamap long Silo.” Taun

Silo em i stap long hap not bilong taun Betel, klostu
long taun Lebona long hap saut. Na em i stap long
hap sankamap bilong dispela rot i go namel long
Betel na taun Sekem.
20 Orait ol hetman i tokim ol Benjamin olsem,
“Yupela go hait insait long ol gaden wain
21 na wet i stap. Bikpela kaikai bai i kamap, na
taim ol yangpela meri bilong Silo i kam bilong da-
nis na singsing, orait yupela i mas kirap na yupela
wan wan i mas holimpas wanpela yangpela meri.
Yupela i kisim ol meri pinis, orait yupela go bek
long graun bilong yupela.
22 Na bihain, sapos ol papa o ol brata bilong ol
i kam na tok kros long mipela, mipela bai i tokim
ol olsem, ‘Mipela i laik bai yupela i mas marimari
long ol man bilong Benjamin, long wanem, dis-
pela pait i mekim na mipela i no inap givim ol
pikinini meri bilong mipela long ol. Tru, ol i kisim
ol meri bilong yupela, tasol yupela yet i no bin
givim ol meri long ol, olsem na yupela i no bin
brukim promis bilong yupela.’ ”*
23 Orait ol Benjamin i mekim olsem ol hetman
i bin tok, na ol wan wan man i kisim wanpela
bilong ol yangpela meri i kam bilong danis na
singsing. Na ol Benjamin i karim ol dispela meri i
go bek long graun bilong ol na ol i wokim gen taun
bilong ol na ol i stap.
24 Na olgeta Israel tu i go bek long ol lain na ol
famili bilong ol long olgeta hap graun bilong ol yet.
25 Long dispela taim, ol Israel i no gat king.
Olsem na olgeta man i save mekim ol samting long

* **21:22:** Tok Hibru long dispela lain i no klia tumas. **21:25:** Het 17.6

laik bilong ol yet.

Buk Baibel long Tok Pisin
The Holy Bible with Deuterocanon in the Tok Pisin (Melanesian Pidgin) Language of Papua New Guinea
Buk Baibel long Tok Pisin bilong Niugini

Copyright © 1969–2008 The Bible Society of Papua New Guinea

℗ Faith Comes by Hearing

Language: Tok Pisin (Melanesian Pidgin)

Translation by: The Bible Society of Papua New Guinea

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.
You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2024-04-18

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 19 Dec 2025 from source files dated 12 Dec 2025
5c0c4a4f-dad2-5d97-a0e2-3798fa9dafbd